

ROTARY SHAVER/ROTATIONSRASIERER/ RASOIR À TÊTES ROTATIVES CRR 3.7 E1

(GB)

ROTARY SHAVER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

RASOIR À TÊTES ROTATIVES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction de la notice originale

(PL)

MASZYŃKA DO GOLENIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

ROTAČNÝ HOLIACI STROJČEK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Překlad pôvodného návodu k použitiu

(DK)

BARBERMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Øversættelse af den originale brugsanvisning

(HU)

KÖRKÉSES BOROTVA

Kezelési és biztonsági utasítások

Eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (BE)

ROTATIONSRASIERER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

ROTTEREND SCHEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(CZ)

ROTAČNÍ HOLICÍ STROJEK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k používání

(ES)

AFEITADORA ROTATIVA

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual original

(IT)

RASOIO A LAMINA ROTANTE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni originali

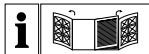
(PT)

MÁQUINA DE BARBEAR ROTATIVA

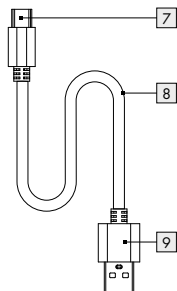
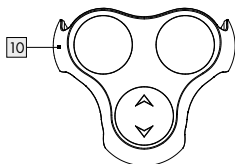
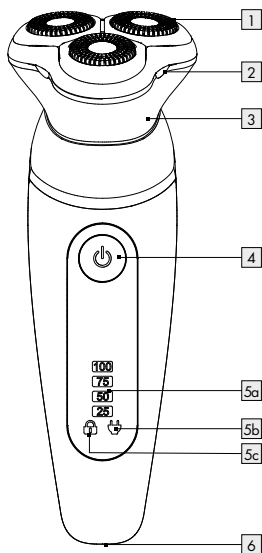
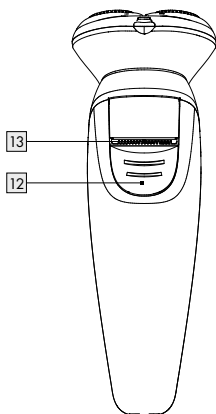
Instruções de utilização e de segurança

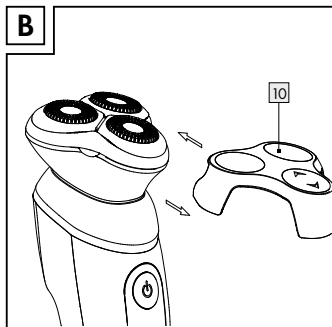
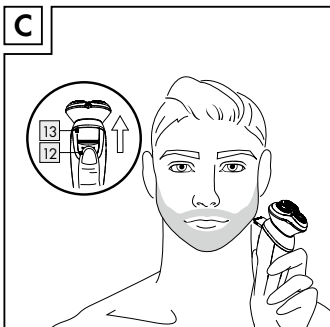
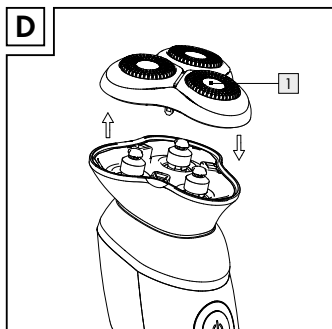
Tradução do manual original

IAN 515984_2510



GB	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	50
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	74
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	96
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	119
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	139
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	160
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	182
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	203
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	225
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	247

A

B**C****D**

List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use.....	Page 7
Parts description.....	Page 7
Technical data.....	Page 8
Scope of delivery.....	Page 8
Safety notes	Page 8
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries.....	Page 13
Charging the product	Page 16
Use	Page 17
Transport lock.....	Page 17
Shaving	Page 18
Dry shaving.....	Page 18
Wet shaving.....	Page 18
Styling contours.....	Page 19
Cleaning and care	Page 19
Cleaning the shaving head dry.....	Page 20
Cleaning the shaving unit wet.....	Page 20
Disposal	Page 21
Warranty	Page 22
Warranty claim procedure.....	Page 23
Service.....	Page 24
EU declaration of conformity	Page 25

List of pictograms used



Read the instruction manual!



Safety information
Instructions for use



Observe the warnings and safety information!



Volt



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class III

IPX6

Protection against powerful water jets



ON/OFF button



Use indoors



USB type C connector



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Rotary shaver

● Introduction



The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is a rotary shaver solely intended for cutting human hair. This product is only intended for private household use and must not be used for commercial purposes. The product may only be used indoors.

● Parts description (Fig. A)

- | | |
|--|---|
| 1 Shaving head | 8 USB cable (type A-C) |
| 2 Shaving head holder | 9 USB type A connector (USB cable) |
| 3 Head assembly | 10 Protection cap |
| 4 ON/OFF button | 11 Cleaning brush |
| 5a Battery indicator | 12 Release switch (for precision trimmer) |
| 5b Plug symbol  | 13 Precision trimmer |
| 5c Lock symbol  | |
| 6 USB type C socket | |
| 7 USB type C connector (USB cable) | |

● Technical data

Rotary shaver:

HG12971

Battery type	14500
Input:	5V $\overline{=}$, 1 A
Battery:	1 x 3.7V Li-ion, 800mAh
Operating temperature:	0 °C to + 40 °C
Protection class:	III/ 
Protection type:	IPX6 (Housing protected against water jets)
Power consumption in off mode*:	0.3 W
Emissions sound pressure level:	<70 dB(A), K=3 dB

*The product enters off mode automatically after charging when the USB cable is unplugged

● Scope of delivery

1 Rotary shaver	1 Cleaning brush
1 USB cable (type A-C)	1 Set of instructions for use
1 Protection cap	



Safety notes



WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS

FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unattended with the packaging

material or the product. There is a danger of suffocation.

- This product may be used by children aged 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or those lacking experience and/or knowledge, as long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and they understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Never allow children to clean or maintain this product unsupervised.



⚠ DANGER! This symbol indicates the product can be cleaned under running water. First disconnect the product from the USB type C connector [7]. Only use the included original USB cable [8] and only use a power adapter that is in protection class II (not included in delivery), that is approved for use with household appliances and has SELV output: DC 5 V, max. 1 A, for battery recharging.

- **⚠ WARNING!** Detach the hand-held unit from the USB cable [8] before cleaning it in water.
- Clean the product (see “Cleaning and Care”).

- **⚠ WARNING!** Keep the power adapter and the cable dry!
- Disconnect the shaver from the power adapter before cleaning it with water.
- Keep this product away from baths, showers, wash basins or other vessels containing water during corded use.
- Protect the product from moisture, drips of water and splashes of water during corded use.
- Do not use the product with wet hands when connected to power.
- Never immerse the product, cable or power adapter (not included) in water or other liquids or rinse under running water when connected to power.
- If the product falls into water, immediately disconnect from power, then take the product out of the water. In this case, do not use the product again and have it inspected by a professional.
- If liquid enters the product, have the product inspected before using it again.

- When using the product in the bathroom, unplug after use, as the proximity of water poses a hazard even if the product is switched off.
- For added protection we recommend installing a residual current operated device (RCD) with a rated trigger current not to exceed 30 mA in the electrical circuit. Consult an electrician. The RCD must be installed by an electrician.
- Do not use the product if the product, the power adapter or the cable shows damage or if the product has been dropped.
- Do not plug in the power adapter (not included) until the connector plug is connected to the product.
- Only plug the power adapter (not included) into a properly installed, easily accessible mains socket with a voltage that corresponds to the information on the type plate. The mains socket must also be easily accessible after the product has been plugged in.
- Ensure the power cable will not be damaged by sharp edges or hot surfaces.

- Ensure the power cable will not be pinched or crushed.
- Always unplug the product by the power adapter (not included), never the cable.
- Unplug the power adapter (not included) from the mains socket after every use, after charging, if a fault occurs, before connect the product to the connector plug, before cleaning the product, and during storms.
- To prevent hazards, do not modify the product. Repairs should only be carried out by a specialist workshop or by the service centre.
- The tips of the beard trimmer are sharp. Handle with care.
- Do not use the product if the attachment is damaged.
- Ensure the cable does not pose a tripping hazard and cannot be stepped on.
- Do not use the product on open wounds, cuts, sunburns or blisters.
- Defective components must always be replaced with original spare parts. Only by using original

spare parts can you ensure that safety requirements are met.

- Repairs should only be carried out by a specialist. Improper repairs may result in considerable danger to the user. This will also make any warranty claims void.
- Never place the product on hot surfaces (e.g. hobs) or near heat sources or open fire.
- To avoid overheating, never cover the power adapter (not included).



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **⚠ WARNING!** For the purpose of recharging the batteries, only use a protection class II power supply (not included) approved for use with household products and a SELV output: DC 5V, max. 1 A.

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/ rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.

- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**
Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Clean the product (see "Cleaning and Care").

● Charging the product

Note: Charge the product for 90 minutes before using it for the first time and subsequent charging.

The battery indicator [5a] shows the battery status as in the following table:

Battery charging status	
Under charging	White bars of the battery indicator [5a] light on in sequence and the plug symbol [5b] lights up red continuously.
Fully charging	Red plug symbol [5b] lights off, 4 white bars of the battery indicator [5a] continuously turn on.

Note: The plug symbol [5b] lights up continuously when the battery is nearly drained. Cordless use of the product can then only continue for a short time.

Note: A quick charge of around 10 minutes provides enough power for one shave, which usually takes about 5 minutes.

Note: A fully charged battery provides 60 minutes of cordless use.

Note: In order to lengthen the service life of the rechargeable battery, it is recommended that

- the product is used regularly and without long storage periods
- the rechargeable battery is emptied before it is charged.

- Switch off the product using the ON/OFF button [4].
- Connect the USB type C connector [7] to the USB type C socket [6] on the product.
- Connect the USB type A connector [9] of the USB cable [8] to a suitable USB type A socket of a protection class II power supply (not provided) approved for use with household products and that has the SELV output DC 5V, max. 1 A.
- Connect the power adapter (not provided) to the mains socket.

- The product will show the battery status during the product turn on (please refer to the below table), please charge the product when low battery indicator is applied.

Battery level status	
Low battery	1 white bar of the battery indicator 5a and red plug symbol 5b flash.
Medium battery	2 bars of the battery indicator 5a continuously switch on.
Charged battery	3 bars of the battery indicator 5a continuously switch on.
Fully charged battery	4 white bars of the battery indicator 5a light up continuously.

● Use

- ⚠ CAUTION!** The shaving heads **1** of the head assembly **3** may have some oil residue after unpacking. Clean this off with an absorbent, lint-free cloth before using the product.
- Use the protection cap **10** for the shaving attachment when the product is not being used. Carefully slide the protection cap **10** over the attachment (see Fig. B).
 - To remove the protection cap **10**, carefully pull it off the attachment.

● Transport lock

The lock symbol **5c** lights up continuously for a few seconds if a key is pressed while the transport lock is activated.

- Press and hold the ON/OFF button **4** for 3 seconds to activate/deactivate the transport lock.

● **Shaving**

- Do not apply excess pressure to the shaving heads **1**. They are thin and can easily become damaged.
- The shaver can be used cordless only.
- After the first uses you may notice temporary reddening or irritation of the skin, as the skin first needs to become used to shaving. This is normal and generally lasts between 2 and 4 weeks.

● **Dry shaving**

- Remove the protection cap **10**.
- Press the ON/OFF button **4**.
- Hold the shaving heads **1** parallel to the skin and gently move them across the face using circular movements.
- Shave against the growth.
- In difficult areas, e.g. the chin, tauten the skin for better results.
- Switch off the product after use by pressing the ON/OFF button **4**.

● **Wet shaving**

- Wet shaving is only permissible in cordless operation.
- Only wet shave with shaving foam or soapsuds, never use shaving gel or shaving cream. These can build up on the shaving heads **1**.
- Apply a thin layer of shaving foam to the skin before shaving.
- Shave your face as described in section "Dry shaving".

- If shaving foam clogs the shaving unit with the shaver heads **1** whilst shaving, clean the shaving unit under running water (see section "Cleaning and care").

● Styling contours

- The precision trimmer **13** is suitable for precise contoured cuts. It allows you to cut precise lines and edges. To use the precision trimmer **13**, press on the release switch **12** and slide it upward (see Fig. C).
- To prevent the precision trimmer **13** from becoming clogged, clean it regularly using the cleaning brush **11**.

Note: The hair being trimmed should be clean, dry and untangled.

● Cleaning and care

- Never immerse the product, the cable and the power adapter in water or other liquids during corded use or rinse under running water.
- Always switch off the product before cleaning it.
- Never clean the shaving unit of the head assembly **3** with water. Do not use any other liquids.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Store the product in a clean, dust-free and dry place.

Note: Do not put the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between -10 and +60 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product. Suggest to charge the product at least 90 minutes when you wanted to store the item more than 6 months etc.

Note: Household acid-free sewing machine oil can be used for the care/maintenance of the moving shearing parts.

● Cleaning the shaving head dry

- Clean the shaving heads **1** with the included cleaning brush **11** after every use.
- Pull out the shaving head **1** (see Fig. D)
- Carefully tap the shaving unit to clean it.
- Use the cleaning brush **11** to clean any leftover hair.
- Clean the outer surfaces of the shaving head **1** with a slightly damp cloth.

● Cleaning the shaving unit wet

The shaving heads **1** of the head assembly **3** can be cleaned with water.

- Pull out the shaving head **1** (see Fig. D)
- Clean the shaving unit under running water. Let the water flow through the shaving heads **1** from the inside.
- Allow all parts to dry thoroughly.
- Close the shaving unit so it locks.

Order replacement part: You can place a repeat order online for the shaving head **1** under the item number 515984_2510 on the website www.optimex-shop.com.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



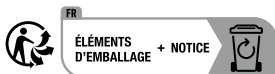
Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, the rechargeable battery is also covered by its warranty period.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 515984_2510) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IPX6

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515984_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515984_2510

Product identification: "Cien BEAUTY" Rotary Shaver

Model Number: HG12971

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

4.02.2026
Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 27
Einleitung	Seite 28
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 28
Teilebeschreibung	Seite 28
Technische Daten	Seite 29
Lieferumfang	Seite 29
Sicherheitshinweise	Seite 29
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite 35
Produkt aufladen	Seite 38
Bedienung	Seite 39
Transportsicherung	Seite 40
Rasieren	Seite 40
Trockenrasur	Seite 40
Nassrasur	Seite 41
Konturen stylen	Seite 41
Reinigung und Pflege	Seite 41
Rasieraufsatz trocken reinigen	Seite 42
Rasieraufsatz nass reinigen	Seite 42
Entsorgung	Seite 43
Garantie	Seite 46
Abwicklung im Garantiefall	Seite 47
Service	Seite 47
EU-Konformitätserklärung	Seite 49

Legende der verwendeten Piktogramme



Bedienungsanleitung lesen!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Volt



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Schutzklasse III

IPX6

Schutz gegen starkes Strahlwasser



EIN-/AUS-Taste



Gebrauch in geschlossenen Räumen



USB-Typ-C-Stecker



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Rotationsrasierer

● **Einleitung**



Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Rotationsrasierer, der ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Haaren vorgesehen ist. Das Produkt ist nur für den privaten Haushalt vorgesehen und darf nicht für gewerbliche Zwecke genutzt werden. Das Produkt darf nur in Innenräumen benutzt werden.

● **Teilebeschreibung (Abb. A)**

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Scherkopf | 7 USB-Typ-C-Stecker (USB-Kabel) |
| 2 Scherkopfhalterung | 8 USB-Kabel (Typ A auf C) |
| 3 Rasieraufsatz | 9 USB-Typ-A-Stecker (USB-Kabel) |
| 4 EIN-/AUS-Taste | 10 Schutzkappe |
| 5a Akkuanzeige | 11 Reinigungsbürste |
| 5b Steckersymbol  | 12 Entriegelungsschalter |
| 5c Schlosssymbol  | (für Präzisionstrimmer) |
| 6 USB-Typ-C-Anschluss | 13 Präzisionstrimmer |

● Technische Daten

Rotationsrasierer: HG12971

Batterietyp:	14500
Eingang:	5V $\overline{=}$, 1 A
Akku:	1 x 3,7V Li-Ion, 800 mAh
Betriebstemperatur:	0 °C bis + 40 °C
Schutzklasse:	III/ $\diamond$
Schutzart:	IPX6 (Gehäuse geschützt gegen Strahlwasser)
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand*:	0,3 W

Emissionsschalldruckpegel: <70 dB(A), K=3 dB

*Das Produkt schaltet sich nach dem Aufladen automatisch aus,
wenn das USB-Kabel abgezogen wird.

● Lieferumfang

1 Rotationsrasierer	1 Reinigungsbürste
1 USB-Kabel (Typ A auf C)	1 Bedienungsanleitung
1 Schutzkappe	



Sicherheitshinweise



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKIN-

DER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder dem Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- **⚠ GEFÄHR!** Dieses Symbol zeigt an, dass Sie das Produkt unter fließendem Wasser abwaschen können. Trennen Sie das Produkt vorher vom USB-Typ-C-Stecker **7**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte original USB-Kabel **8** und nur ein Netzteil der Schutzklasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für die Verwendung mit Haushaltsgeräten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang: DC 5V, max. 1 A, zum Aufladen des Akkus hat.

- **⚠️ WARNUNG!** Trennen Sie das Handteil vom USB-Kabel **8**, bevor Sie es in Wasser reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- **⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Netzteil und das Kabel trocken!
- Der Rasierer ist vom Kabel des Netzteils zu trennen, bevor er mit Wasser gereinigt wird.
- Benutzen Sie dieses Produkt im Netzbetrieb nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- Schützen Sie das Produkt im Netzbetrieb vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- Bedienen Sie das Produkt im Netzbetrieb nicht mit nassen Händen.
- Das Produkt, das Kabel und das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) dürfen im Netzbetrieb nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.

- Sollte das Produkt doch einmal ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort das Netzteil und nehmen Sie erst danach das Produkt heraus. Benutzen Sie das Produkt in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie dieses durch einen Fachbetrieb überprüfen.
- Sollte Flüssigkeit in das Produkt gelangen, lassen Sie vor einer erneuten Inbetriebnahme das Produkt prüfen.
- Wenn das Produkt in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch das Netzteil zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Produkt ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektrofachkraft durchführen.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn das Produkt, das Netzteil oder das Kabel

sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Produkt zuvor fallen gelassen wurde.

- Stecken Sie das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) erst dann in eine Steckdose, wenn der Anschlussstecker mit dem Produkt verbunden ist.
- Schließen Sie das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzteil, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) aus der Steckdose, nach jedem Gebrauch, nach jedem Ladevorgang, wenn eine

Störung auftritt, bevor Sie das Produkt mit dem Anschlussstecker verbinden, bevor Sie das Produkt reinigen und bei Gewitter.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.
- Die Spitzen des Bartschneideaufsatzes sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Aufsatz.
- Legen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpert oder darauf tritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht im Bereich von offenen Wunden, Schnittwunden, Sonnenbrand oder Blasen.
- Defekte Komponenten müssen immer durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nur durch die Verwendung von originalen Ersatzteilen können Sie sicherstellen, dass alle Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße

Reparaturen können erhebliche Risiken für den Benutzer darstellen. Außerdem erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

- Legen Sie das Produkt niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Decken Sie das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

-  **WARNING!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Schutzklasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für die Verwendung mit Haushaltsprodukten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang: DC 5V, max. 1 A hat.
- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen

Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Produkt aufladen

Hinweis: Laden Sie vor der Erstanwendung sowie für die folgenden Ladevorgänge das Produkt jeweils 90 Minuten auf.

Die Akkuanzeige [5a] zeigt den Akkustatus wie in der folgenden Tabelle an:

Akkuladestatus	
aufladen	Die weißen Balken der Akkuanzeige [5a] leuchten nacheinander auf und das Steckersymbol [5b] leuchtet dauerhaft rot.
vollständig geladen	Das rot leuchtende Steckersymbol [5b] erlischt und 4 weiße Balken der Akkuanzeige [5a] leuchten dauerhaft.

Hinweis: Wenn der Akku nahezu leer ist, leuchtet das Steckersymbol [5b] kontinuierlich. Das Produkt ist dann nur noch kurze Zeit netzunabhängig betriebsbereit.

Hinweis: Ein Schnellladevorgang von etwa 10 Minuten reicht für eine Rasur, die normalerweise etwa 5 Minuten dauert.

Hinweis: Die netzunabhängige Betriebsdauer mit vollständig geladenem Akku beträgt 60 Minuten.

Hinweis: Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, empfiehlt es sich,

- das Produkt regelmäßig und ohne lange Lagerzeiten zu verwenden.
- den Akku vor dem Laden zu entladen.

- Schalten Sie das Produkt mit der EIN-/AUS-Taste [4] aus.
- Verbinden Sie den USB-Typ-C-Stecker [7] mit dem USB-Typ-C-Anschluss [6] am Produkt.
- Schließen Sie den USB-Typ-A-Stecker [9] des USB-Kabels [8] an eine geeignete USB-Typ-A-Buchse eines Netzteils der Schutzklasse II (nicht im Lieferumfang enthalten) an, das für die Verwendung mit

Haushaltsprodukten zugelassen ist und über einen SELV-Ausgang DC 5 V, max. 1 A verfügt.

- Schließen Sie das Netzteil (nicht mitgeliefert) an die Steckdose an.
- Das Produkt zeigt den Akkustatus während des Einschaltens an (siehe Tabelle unten). Bitte laden Sie das Produkt auf, wenn die Anzeige für niedrige Akkuladung erscheint.

Akkustatus	
niedriger Akku	1 weißer Balken der Akkuanzeige 5a und das rote Steckersymbol 5b blinken.
mittlerer Akku	2 Balken der Akkuanzeige 5a leuchten dauerhaft.
geladener Akku	3 Balken der Akkuanzeige 5a leuchten dauerhaft.
voll geladener Akku	4 weiße Balken der Akkuanzeige 5a leuchten dauerhaft.

● **Bedienung**

- ⚠ VORSICHT!** Nach dem Auspacken können sich noch Ölrückstände auf den Scherköpfen **1** des Rasieraufsatzes **3** befinden. Entfernen Sie diese vor der Inbetriebnahme mit einem saugfähigen, fusselfreien Tuch.
- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, nutzen Sie die Schutzkappe **10** für den Rasieraufsatz. Schieben Sie die Schutzkappe **10** vorsichtig auf den Aufsatz (siehe Abb. B).
 - Entfernen Sie die Schutzkappe **10**, indem Sie diese vorsichtig vom Aufsatz ziehen.

● Transportsicherung

Das Schlosssymbol  **5c** leuchtet für einige Sekunden kontinuierlich, wenn bei aktivierter Transportsicherung eine Taste gedrückt wird.

- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **4** 3 Sekunden gedrückt, um die Transportsicherung ein- bzw. auszuschalten.

● Rasieren

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Scherköpfe **1** aus. Sie sind dünn und können leicht beschädigt werden.
- Der Rasierer kann nur kabellos verwendet werden.
- Nach anfänglichen Anwendungen kann es zu einer vorübergehenden Rötung oder Reizung der Haut kommen, da sich die Haut erst an die Rasur gewöhnen muss. Diese Erscheinung ist normal und dauert im Allgemeinen zwischen 2 und 4 Wochen.

● Trockenrasur

- Entfernen Sie die Schutzkappe **10**.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **4**.
- Halten Sie die Scherköpfe **1** parallel zur Hautoberfläche und führen Sie sie sanft in kreisenden Bewegungen über Ihr Gesicht.
- Rasieren Sie gegen die Bartwuchsrichtung.
- An komplizierten Stellen, wie z. B. am Kinn, straffen Sie die Haut, um ein besseres Ergebnis zu erzielen.
- Schalten Sie das Produkt nach der Rasur aus, indem Sie die EIN-/AUS-Taste **4** drücken.

● Nassrasur

- Eine Nassrasur ist nur im Akkubetrieb zulässig.
- Verwenden Sie für die Nassrasur ausschließlich Rasier- oder Seifenschaum, aber niemals Rasiergel oder Rasiercreme. Diese kann sich an den Scherköpfen [1] festsetzen.
- Tragen Sie vor der Rasur eine dünne Schicht Rasierschaum auf Ihr Gesicht auf.
- Rasieren Sie Ihr Gesicht, wie im Kapitel „Trockenrasur“ beschrieben.
- Sollte bei der Rasur Rasierschaum die Schereinheit mit den Scherköpfen [1] verstopfen, reinigen Sie die Schereinheit unter fließendem Wasser (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

● Konturen stylen

- Der Präzisionstrimmer [13] eignet sich für präzise Konturenschnitte. Mit ihm können Sie präzise Linien und Kanten schneiden. Um den Präzisionstrimmer [13] zu verwenden, drücken Sie auf den Entriegelungsschalter [12] und schieben ihn nach oben (siehe Abb. C).
- Um zu verhindern, dass der Präzisionstrimmer [13] verstopft, reinigen Sie ihn regelmäßig mit der Reinigungsbürste [11].

Hinweis: Das zu trimmende Haar sollte sauber, trocken und entwirrt sein.

● Reinigung und Pflege

- Das Produkt, das Kabel und das Netzteil dürfen im Netzbetrieb nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.
- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Produkt aus.

- Die Schereinheit des Rasieraufsatzes **3** darf mit Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort.

Hinweis: Setzen Sie das Produkt nicht der direkten Sonne oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen -10 und +60 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können den Akku oder das Produkt beschädigen. Wir empfehlen, das Produkt mindestens 90 Minuten aufzuladen, wenn Sie es länger als 6 Monate aufbewahren möchten usw.

Hinweis: Für die Pflege/Wartung der beweglichen Scherenteile kann haushaltsübliches säurefreies Nähmaschinenöl verwendet werden.

● Rasieraufsatz trocken reinigen

- Reinigen Sie die Scherköpfe **1** nach jeder Rasur mit der mitgelieferten Reinigungsbürste **11**.
- Ziehen Sie den Scherkopf **1** ab (siehe Abb. D).
- Klopfen Sie die Schereinheit vorsichtig aus.
- Entfernen Sie Haarreste mit der Reinigungsbürste **11**.
- Reinigen Sie die äußere Oberfläche der Scherköpfe **1** mit einem leicht feuchtem Tuch.

● Rasieraufsatz nass reinigen

Die Scherköpfe **1** des Rasieraufsatzes **3** dürfen mit Wasser gereinigt werden.

- Ziehen Sie den Scherkopf **1** ab (siehe Abb. D).
- Reinigen Sie die Schereinheit unter fließendem Wasser. Lassen Sie das Wasser von innen nach außen durch die Scherköpfe **1** fließen.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Klappen Sie die Schereinheit zu, sodass sie einrastet.

Ersatzteil bestellen: Sie können den Scherkopf **1** unter der Artikelnummer 515984_2510 online auf der Website www.optimex-shop.com nachbestellen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt

in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen,

und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garanzzeit auch für den Akku.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515984_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX6

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 515984_2510)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:

515984_2510

Produkt-Identifikation:

"Cien BEAUTY" Rotationsrasierer

Modellnummer:

HG12971

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

4.02.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

Légende des pictogrammes utilisés	Page 51
Introduction	Page 52
Utilisation conforme	Page 52
Description des pièces.....	Page 52
Caractéristiques techniques.....	Page 53
Contenu de la livraison.....	Page 53
Consignes de sécurité	Page 54
Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries.....	Page 59
Recharger le produit	Page 62
Utilisation	Page 63
Sécurité de transport.....	Page 64
Rasage	Page 64
Rasage à sec.....	Page 64
Rasage humide.....	Page 65
Styliser les contours.....	Page 65
Nettoyage et entretien	Page 65
Nettoyage à sec du sabot de rasage	Page 66
Nettoyage du sabot de rasage avec de l'eau.....	Page 67
Mise au rebut	Page 67
Garantie	Page 69
Faire valoir sa garantie.....	Page 71
Service après-vente	Page 72
Déclaration de conformité UE	Page 73

Légende des pictogrammes utilisés



Veuillez lire le mode d'emploi !



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation



Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !



Volt



Courant alternatif/Tension alternative



Courant continu/Tension continue



Classe de protection III

IPX6

Protection contre les jets d'eau puissants



Touche MARCHE/ARRÊT



Utilisation dans des espaces clos



Connecteur USB type C



Le marquage CE atteste de la conformité avec les directives UE applicables au produit.

Rasoir à têtes rotatives

● Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est un rasoir électrique à têtes rotatives exclusivement dédié au rasage des poils humains. Le produit est destiné à un usage privé et n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le produit doit uniquement être utilisé en intérieur.

● Description des pièces (fig. A)

- | | |
|---|--|
| 1 Tête de rasage | 6 Branchement USB Type C |
| 2 Fixation pour tête de rasage | 7 Connecteur USB type C (câble USB) |
| 3 Sabot de rasage | 8 Câble USB (Type A vers C) |
| 4 Touche MARCHÉ/ARRÊT | 9 Connecteur USB type A (câble USB) |
| 5a Indicateur du niveau de batterie | 10 Cache de protection |
| 5b Symbole de connecteur  | 11 Brosse de nettoyage |
| 5c Symbole de cadenas  | |

12 Bouton de déverrouillage
(pour la tondeuse de précision)

13 Tondeuse de précision

● Caractéristiques techniques

Rasoir à têtes rotatives : HG12971

Type de batterie :	14500
Entrée :	5 V  , 1 A
Batterie :	1 x 3,7V lithium-ion, 800 mAh
Température de fonctionnement :	de 0 °C à + 40 °C
Classe de protection :	III/ 
Type de protection :	IPX6 (boîtier protégé contre les jets d'eau)

Consommation électrique

à l'état éteint* : 0,3 W

Niveau de pression acoustique : < 70 dB(A), K = 3 dB

*Le produit s'éteint automatiquement après la recharge lorsque le câble USB est débranché.

● Contenu de la livraison

1 rasoir à têtes rotatives	1 brosse de nettoyage
1 câble USB (Type A vers C)	1 mode d'emploi
1 cache de protection	



Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec l'emballage ou le produit. Risque d'étouffement.

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou encore par toute personne manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient été instruites concernant l'utilisation en toute sécurité de ce produit et des dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



DANGER ! Ce symbole indique que le produit peut être lavé à l'eau

courante. Débranchez au préalable le produit du connecteur USB Type C [7]. Pour la recharge de la batterie, utilisez uniquement le câble USB d'origine [8] fourni et seulement un bloc d'alimentation de classe de protection II (non fourni) homologué pour l'utilisation avec des appareils domestiques, avec une sortie SELV : DC 5 V, max. 1 A.

- **⚠ Avertissement !** Débranchez le manche du câble USB [8] avant de le nettoyer à l'eau.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- **⚠ Avertissement !** Veillez à ce que le bloc d'alimentation et le câble restent secs !
- Le rasoir doit être séparé du câble secteur avant d'être nettoyé avec de l'eau.
- Ne pas utiliser ce produit branché sur le secteur à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Protégez de l'humidité et de l'eau (projections ou gouttes) le produit branché sur le secteur.

- Ne manipulez pas le produit branché sur le secteur si vos mains sont humides ou mouillées.
- S'ils sont branchés, le produit et le bloc d'alimentation (non fourni) ne doivent être ni plongés dans de l'eau ou tout autre liquide, ni nettoyés à l'eau courante.
- Si le produit tombe dans l'eau, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation et ne sortez qu'ensuite le produit de l'eau. Dans ce cas, n'utilisez plus le produit. Faites-le contrôler par un spécialiste.
- Si du liquide pénètre dans le produit, faites contrôler le produit avant de le mettre de nouveau en service.
- Si vous utilisez le produit dans une salle de bains, débranchez le bloc d'alimentation après usage, car la proximité avec l'eau constitue aussi un danger lorsque le produit est éteint.
- À titre de protection supplémentaire, il est recommandé d'installer, dans le circuit électrique, un disjoncteur différentiel (FI/RCD) équipé d'un courant de déclenchement assigné de 30 mA max. Demandez conseil à un électricien. Le

montage doit être impérativement effectué par un électricien.

- N'allumez pas le produit si le produit, le bloc d'alimentation ou le câble ont des défauts visibles, ou si le produit est précédemment tombé.
- Ne branchez le bloc d'alimentation (non fourni) dans une prise de courant que lorsque le câble est relié au produit.
- Branchez le bloc d'alimentation (non fourni) uniquement sur une prise de courant correctement installée et facilement accessible, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La prise de courant doit rester facilement accessible même après le branchement du produit.
- Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par des bords tranchants ou des points chauds.
- Veillez à ce que le câble ne soit ni pincé ni écrasé.
- Afin de retirer le bloc d'alimentation (non fourni) de la prise, veuillez toujours tirer au niveau du bloc d'alimentation et jamais au niveau du câble.

- Débranchez le bloc d'alimentation (non fourni) de la prise électrique après chaque utilisation, après chaque recharge, lorsqu'un dysfonctionnement survient, avant de relier le produit à la fiche de raccordement, avant de nettoyer le produit et en cas d'orage.
- Pour éviter tout risque, ne modifiez pas le produit. Confiez toutes les réparations à un électricien ou au SAV.
- Les pointes de l'embout de coupe pour barbe sont aiguisées. Manipulez-les avec précaution.
- N'utilisez pas le produit si un embout est abîmé.
- Placez le câble de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus.
- Ne pas utiliser le produit sur des blessures ouvertes, des coupures, des coups de soleil ou des ampoules.
- Les composants défectueux doivent toujours être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Ce n'est que par l'utilisation de pièces de rechange d'origine que toutes les exigences en matière de sécurité peuvent être respectées.

- Les réparations doivent uniquement être effectuées par des techniciens. Toute réparation inappropriée peut exposer l'utilisateur à des risques considérables. De plus, tout droit de garantie est alors annulé.
- Ne posez en aucun cas le produit sur des surfaces chaudes (p. ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- Afin d'éviter toute surchauffe, ne recouvrez jamais le bloc d'alimentation (non fourni).



Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

- **⚠ Avertissement !** Pour recharger la batterie, utilisez uniquement un bloc d'alimentation de classe de protection II (non fourni) homologué pour l'utilisation avec des produits domestiques, et une sortie SELV : DC 5 V, max. 1 A.

- **DANGER DE MORT !** Gardez les piles/batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/batteries et/ou ne les ouvrez pas. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais des piles/batteries rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/batteries rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/batteries

- Évitez d'exposer les piles/batteries rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs ou directement exposées aux rayons du soleil.

- Si des piles/batteries rechargeables ont fui, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/batteries rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants de protection adéquats.
- Ce produit contient une batterie intégrée ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur. Le démontage ou le remplacement de la batterie doit uniquement être effectué par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire afin de prévenir toute mise en danger. Lors de la mise au rebut, veuillez prendre en considération le fait que ce produit contient une batterie.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Recharger le produit

Remarque : rechargez le produit pendant 90 minutes avant la première utilisation et pour les recharges suivantes.

L'indicateur du niveau de batterie [5a] affiche l'état de batterie comme indiqué dans le tableau suivant :

État de batterie	
recharger	Les barres blanches de l'indicateur du niveau de batterie [5a] s'allument l'une après l'autre et le symbole de connecteur  [5b] s'allume en rouge de manière continue.
chargement complet	Le symbole de connecteur  [5b] allumé en rouge s'éteint et les 4 barres blanches de l'indicateur du niveau de batterie [5a] s'allument en continu.

Remarque : lorsque la batterie est presque vide, le symbole de connecteur  [5b] s'allume en continu. Le produit ne peut alors fonctionner sans branchement secteur que très peu de temps.

Remarque : un cycle de recharge rapide d'environ 10 minutes est suffisant pour un rasage et dure environ 5 minutes.

Remarque : la durée de fonctionnement sans branchement secteur est 60 minutes si la batterie est complètement chargée.

Remarque : pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé

- d'utiliser le produit régulièrement et sans délais de stockage prolongés.
- de décharger la batterie avant de la recharger.

- Éteignez le produit au moyen de la touche MARCHE/ARRÊT [4].
- Connectez le connecteur USB Type C [7] au branchement USB Type C [6] du produit.
- Reliez le connecteur USB Type A [9] du câble USB [8] à un port USB Type A adéquat d'un bloc d'alimentation de classe de

protection II (non fourni) homologué pour l'utilisation avec des produits domestiques et disposant d'une sortie SELV DC 5 V, max. 1 A.

- Connectez le bloc d'alimentation (non fourni) à la prise de courant.
- Le produit affiche l'état de la batterie lors de la mise en marche (voir tableau ci-dessous). Veuillez recharger le produit lorsque l'indicateur de faible niveau de batterie s'affiche.

Niveau de batterie	
batterie faible	1 barre blanche de l'indicateur du niveau de batterie 5a et le symbole de connecteur  5b rouge clignotent.
batterie intermédiaire	2 barres blanches de l'indicateur du niveau de batterie 5a s'allument en continu.
batterie chargée	3 barres blanches de l'indicateur du niveau de batterie 5a s'allument en continu.
batterie entièrement chargée	4 barres blanches de l'indicateur du niveau de batterie 5a s'allument en permanence.

● Utilisation

⚠ ATTENTION ! Après le déballage, des résidus d'huile peuvent se trouver sur les têtes de rasage **1** du sabot de rasage **3**. Retirez-les avant la mise en service avec un chiffon absorbant et non pelucheux.

- Utilisez le cache de protection **10** pour le sabot si vous ne vous servez pas du produit. Faites glisser avec précaution le cache de protection **10** sur l'embout (voir fig. B).
- Retirez le cache de protection **10** en l'ôtant avec précaution de l'embout.

● Sécurité de transport

Le symbole de cadenas  5c s'allume pendant quelques secondes si un bouton est pressé alors que la sécurité de transport est activée.

- Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  4 pressée pendant 3 secondes afin d'activer/de désactiver la sécurité de transport.

● Rasage

- N'exercez pas de pression excessive sur les têtes de rasage  1. Elles sont fines et pourraient être légèrement endommagées.
- Le rasoir peut uniquement être utilisé sans fil.
- Après les premières utilisations, des rougeurs provisoires ou une irritation de la peau peuvent apparaître, car la peau doit s'habituer au rasage. Ce phénomène est normal et dure en général entre 2 et 4 semaines.

● Rasage à sec

- Retirez le cache de protection  10.
- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  4.
- Maintenez les têtes de rasage  1 parallèlement à la surface de la peau et déplacez-les sur votre visage en faisant de légers mouvements circulaires.
- Rasez dans le sens inverse de la pousse des poils.
- Aux endroits difficiles comme le menton, tendez la peau pour obtenir un meilleur résultat.
- Éteignez le produit après le rasage en pressant la touche MARCHE/ARRÊT  4.

● Rasage humide

- Un rasage humide n'est autorisé que si l'appareil fonctionne sur batterie.
- Pour un rasage humide, utilisez exclusivement de la mousse à raser ou du savon, mais jamais de gel ni de crème. Ceux-ci pourraient rester accrochés aux têtes de rasage [1].
- Avant le rasage, appliquez une fine couche de mousse à raser sur votre visage.
- Rasez-vous le visage comme indiqué au chapitre « Rasage à sec ».
- Lors du rasage, si de la mousse bouche l'unité de coupe contenant les têtes de rasage [1], nettoyez l'unité de coupe à l'eau courante (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

● Styler les contours

- La tondeuse de précision [13] convient à la coupe précise de contours. Elle vous permet de définir des lignes et des bords avec précision. Pour utiliser la tondeuse de précision [13], pressez le bouton de déverrouillage [12] et faites-le glisser vers le haut (voir fig. C).
- Afin d'éviter d'obstruer la tondeuse de précision [13], nettoyez-la régulièrement à l'aide de la brosse de nettoyage [11].

Remarque : les poils à couper doivent être propres, démêlés et secs.

● Nettoyage et entretien

- Le produit, le câble et le bloc d'alimentation ne doivent être ni plongés dans de l'eau ou dans un autre liquide, ni nettoyés à l'eau courante s'ils sont branchés.

- Éteignez le produit avant chaque nettoyage.
- L'unité de coupe de l'embout de rasage [3] peut être nettoyée avec de l'eau. N'utilisez pas d'autres liquides.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.
- Rangez le produit dans un endroit propre, sans poussière et sec.

Remarque : n'exposez pas le produit à un ensoleillement direct ou à la chaleur. La température ambiante idéale se situe entre -10 et +60 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager la batterie ou le produit. Nous recommandons de charger le produit pendant au moins 90 minutes si vous souhaitez le stocker pendant plus de 6 mois.

Remarque : pour l'entretien/la maintenance des parties de coupe mobiles, il est possible d'utiliser un type courant d'huile à machine à coudre sans acide.

● Nettoyage à sec du sabot de rasage

- Après chaque rasage, nettoyez les têtes de rasage [1] avec la brosse de nettoyage [11] fournie.
- Retirez la tête de rasage [1] (voir fig. D).
- Tapotez avec précaution l'unité de coupe.
- Éliminez les résidus de poils au moyen de la brosse de nettoyage [11].
- Nettoyez la surface extérieure des têtes de rasage [1] avec un chiffon légèrement humide.

● Nettoyage du sabot de rasage avec de l'eau

Les têtes de rasage [1] du sabot de rasage [3] peuvent être nettoyée avec de l'eau.

- Retirez la tête de rasage [1] (voir fig. D).
- Nettoyez l'unité de coupe à l'eau courante. Faites couler de l'eau de l'intérieur vers l'extérieur à travers les têtes de rasage [1].
- Faites complètement sécher toutes les pièces.
- Fermez l'unité de coupe afin qu'elle s'enclenche.

Commander une pièce de rechange : Vous pouvez commander la tête de rasage [1] en ligne sur le site Internet www.optimex-shop.com à la référence d'article 515984_2510.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



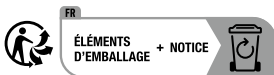
Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit, y compris les accessoires, le mode d'emploi et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à une responsabilité élargie du fabricant. Pour un meilleur traitement des déchets, éliminez-les séparément en respectant les symboles de tri sélectif représentés. Le logo Triman s'applique uniquement à la France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

La période de garantie s'applique également à la batterie sur ce produit.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 515984_2510) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12089

E-Mail : owim@lidl.be

CE IPX6

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 515984_2510)

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclare en toute responsabilité que le Produit :

IAN :

515984_2510

Identification du produit :

"Cien BEAUTY" Rasoir à têtes rotatives

Numéro de modèle :

HG12971

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]

2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

4.02.2026

Lieu

Date

ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier
Fondé de pouvoir

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 75
Inleiding	Pagina 76
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 76
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 76
Technische gegevens	Pagina 77
Omvang van de levering	Pagina 77
Veiligheidsinstructies	Pagina 78
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's	Pagina 83
Product opladen	Pagina 86
Bediening	Pagina 87
Transportbeveiliging	Pagina 88
Scheren	Pagina 88
Droogscheren	Pagina 88
Natscheren	Pagina 89
Contouren stylen	Pagina 89
Reiniging en onderhoud	Pagina 90
Opzetstuk droog reinigen	Pagina 90
Opzetstuk nat reinigen	Pagina 91
Afvoer	Pagina 91
Garantie	Pagina 93
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 94
Service	Pagina 94
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 95

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing!



Veiligheidsinstructies
Instructies



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



Volt



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Beschermingsklasse III

IPX6

Bescherming tegen krachtige waterstralen



AAN/UIT-knop



Alleen gebruiken in gesloten ruimtes



USB-type-C-stekker



Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

Roterend scheerapparaat

● Inleiding



De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct en doelmatig gebruik

Bij dit product gaat het om een rotatiescheerapparaat dat uitsluitend is bedoeld voor het trimmen/scheren van menselijke haren. Het product is alleen bedoeld voor privé-doeleinden en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Het product mag alleen binnenshuis worden gebruikt.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- | | | | |
|----|--|----|--------------------------------|
| 1 | Scheerkop | 6 | USB-type-C-aansluiting |
| 2 | Scheerkophouder | 7 | USB-type-C-stekker (USB-kabel) |
| 3 | Opzetstuk | 8 | USB-kabel (type A naar C) |
| 4 | AAN/UIT-knop | 9 | USB-type-A-stekker (USB-kabel) |
| 5a | Accu-indicator | 10 | Beschermkapje |
| 5b | Stekkersymbool  | 11 | Schoonmaakkwastje |
| 5c | Slotsymbool  | | |

12 Ontgrendelingsknop
(voor precisietrimmer)

13 Precisiestrimmer

● Technische gegevens

Roterend scheerapparaat: HG12971

Batterijtype:	14500
Ingang:	5V $\overline{=}$, 1 A
Accu:	1 x 3,7V li-ion, 800mAh
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot + 40 °C
Beschermingsklasse:	III/ 
Bescherming:	IPX6 (behuizing beschermd tegen krachtige waterstralen)
Stroomverbruik indien uitgeschakeld*:	0,3 W
Emissiegeluidsrukniveau:	<70 dB(A), K=3 dB

*Het product wordt na het opladen automatisch uitgeschakeld als de USB-kabel wordt verwijderd.

● Omvang van de levering

1 roterend scheerapparaat	1 schoonmaakkwastje
1 USB-kabel (type A naar C)	1 gebruiksaanwijzing
1 beschermkapje	



Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! LE-

VENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal of het product. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt als ze in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de eruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



GEVAAR! Dit symbool geeft aan dat u het product onder stromend water

kunt afspoelen. Haal eerst de USB-type-C-stekker **7** uit het product. Gebruik alleen de meegeleverde originele USB-kabel **8** en uitsluitend een netadapter met beschermingsklasse II (niet meegeleverd) die is goedgekeurd voor gebruik met huishoudelijke apparaten en een SELV-uitgang: DC 5V, max. 1 A, voor het opladen van de accu heeft.

- **⚠ WAARSCHUWING!** Haal de USB-kabel **8** uit het apparaat voordat u het in water schoonmaakt.
- Reinig het product (zie onderdeel 'Reiniging en onderhoud').
- **⚠ WAARSCHUWING!** Houd de netadapter en de kabel droog!
- Haal de kabel van de netadapter uit het scheerapparaat voordat het met water wordt schoongemaakt.
- Gebruik dit product niet op netvoeding in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorwerpen die met water gevuld zijn.
- Bescherm het product tegen vocht, drup- of spatwater als het op netvoeding werkt.

- Bedien het product niet met natte handen als het op netvoeding werkt.
- Het product, de kabel en de netadapter (niet meegeleverd) mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld en niet onder stromend water worden afgespoeld als het op netvoeding werkt.
- Mocht het product toch in het water vallen, trek dan onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact en haal pas daarna het product eruit. Gebruik het product in dit geval niet meer maar laat het door een vakkundig bedrijf controleren.
- Als er vloeistof in het product terecht is gekomen, laat het product dan controleren voordat het opnieuw in gebruik wordt genomen.
- Als het product in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de netadapter uit het stopcontact worden gehaald aangezien de nabijheid van water een gevaar vormt, ook wanneer het product is uitgeschakeld.
- Als extra bescherming wordt de installatie van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een nominale uitschakelstroom van niet meer dan

30 mA in de stroomkring aangeraden. Vraag uw installateur om raad. Laat het inbouwen uitsluitend door een elektricien uitvoeren.

- Neem het product niet in gebruik als het product, de netadapter of de kabel zichtbaar zijn beschadigd of als iemand het product heeft laten vallen.
- Steek de netadapter (niet meegeleverd) pas dan in een stopcontact als de aansluitstekker in het product zit.
- Sluit de netadapter (niet meegeleverd) uitsluitend aan op een correct geïnstalleerd, goed bereikbaar stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten nog goed toegankelijk zijn.
- Zorg ervoor dat de kabel niet door scherpe randen of hete plekken kan worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat de kabel niet wordt ingeklemd of geplet.
- Trek altijd aan de netadapter (niet meegeleverd) zelf en nooit aan de kabel om de netadapter uit het stopcontact te halen.

- Haal de netadapter (niet meegeleverd) uit het stopcontact, na elk gebruik, na het opladen, als er sprake is van een storing, voordat u het product met de aansluitstekker verbindt, voordat u het product schoonmaakt en tijdens onweer.
- Voer geen veranderingen aan het product uit om gevaren te voorkomen. Laat reparaties alleen door een vakkundig bedrijf resp. in het service-center uitvoeren.
- De punten van de baardtrimmer zijn scherp. Ga er voorzichtig mee om.
- Gebruik het product niet met een beschadigd opzetstuk.
- Leg de kabel zodanig dat niemand erover kan struikelen of erop kan gaan staan.
- Gebruik het product niet in de buurt van open wonden, snijwonden, verbranding door de zon of blaren.
- Defecte onderdelen moeten altijd door originele onderdelen worden vervangen. Alleen door het gebruik van originele onderdelen kan worden gegarandeerd dat aan alle veiligheidseisen wordt voldaan.

- Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen ernstige risico's voor de gebruiker opleveren. Bovendien vervalt elke vorm van garantie.
- Leg het product nooit op hete oppervlakken (bijv. kookplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- Dek de netadapter (niet meegeleverd) nooit af, om oververhitting te voorkomen.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

-  **WAARSCHUWING!** Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend een netadapter met beschermingsklasse II (niet meegeleverd) die is goedgekeurd voor het gebruik met huishoudelijke producten en een SELV-uitgang: DC 5V, max. 1 A heeft.
- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!

- Inslikken kan inwendige brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige inwendige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's niet kort en/of maak ze niet open. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekkage van batterijen/accu's

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben, bijv. op radiatoren/door direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende

plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Dit product heeft een ingebouwde accu/batterij die niet door de gebruiker kan worden vervangen. Het verwijderen of vervangen van de accu mag alleen door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, om gevaren te vermijden. Let er bij de afvoer op dat dit product een accu/batterij bevat.
- Reinig het product (zie onderdeel 'Reiniging en onderhoud').

● Product opladen

Opmerking: laad het product voor de eerste ingebruikname en alle volgende keren dat het wordt opgeladen steeds 90 minuten lang op. De accu-indicator [5a] toont de accustatus volgens de volgende tabel:

Acculaadstatus	
opladen	De witte blokjes van de accu-indicator [5a] lichten achterelkaar op en het stekkersymbool [5b] brandt continu rood.
volledig opgeladen	Het rood brandende stekkersymbool [5b] gaat uit en de 4 witte blokjes van de accu-indicator [5a] branden continu.

Opmerking: als de accu bijna leeg is, brandt het stekkersymbool [5b] permanent. Het product kan dan nog kort worden gebruikt zonder netvoeding.

Opmerking: snel opladen gedurende ca. 10 minuten is voldoende voor één keer scheren, wat normaal gesproken ca. 5 minuten duurt.

Opmerking: de snoerloze gebruiksduur met een volledig opgeladen accu bedraagt 60 minuten.

Opmerking: om de levensduur van de accu te verlengen, wordt aanbevolen om

- het product regelmatig en zonder lange opslagperiodes te gebruiken.
- de accu voor het laden ontladen.

- Schakel het product met de AAN/UIT-knop [4] uit.
- Steek de USB-type-C-stekker [7] in de USB-type-C-aansluiting [6] van het product.
- Sluit de USB-type-A-stekker [9] van de USB-kabel [8] aan op een geschikte USB-type-A-poort van een netadapter met beschermingsklasse II (niet meegeleverd) die is goedgekeurd voor het gebruik

met huishoudelijk producten en een SELV-uitgang van DC 5 V, max. 1 A heeft.

- Steek de netadapter (niet meegeleverd) in het stopcontact.
- Tijdens het inschakelen geeft het product de accustatus aan (zie tabel hieronder). Laad het product op wanneer de indicatie voor bijna lege accu verschijnt.

Accustatus	
accu bijna leeg	1 wit blokje op de accu-indicator 5a en het rode stekkersymbool  5b knipperen.
gemiddelde accu	2 blokjes van de accu-indicator 5a branden continu.
opgeladen accu	3 blokjes van de accu-indicator 5a branden continu.
volledig opgeladen accu	4 witte blokjes van de accu-indicator 5a branden continu.

● **Bediening**

- ⚠ PAS OP!** Na het uitpakken kunnen er nog olieresten op de scheerkoppen **1** van het opzetstuk **3** zitten. Verwijder deze voor de ingebruikname met een absorberende, pluisvrije doek.
- Zet het beschermkapje **10** op het opzetstuk als u het product niet gebruikt. Schuif het beschermkapje **10** voorzichtig op het opzetstuk (zie afb. B).
 - Verwijder het beschermkapje **10** door het voorzichtig van het opzetstuk af te trekken.

● Transportbeveiliging

Het slotsymbool  5c blijft een paar seconden branden als bij geactiveerde transportbeveiliging op een knop wordt gedrukt.

- Houd de AAN/UIT-knop  4 3 seconden ingedrukt om de transportbeveiliging in resp. uit te schakelen.

● Scheren

- Oefen geen overmatige druk uit op de scheerkoppen  1. Deze zijn dun en kunnen gemakkelijk worden beschadigd.
- Het scheerapparaat kan alleen snoerloos worden gebruikt.
- Na de eerste paar keren kan de huid tijdelijk rood worden en geïrriteerd zijn omdat de huid eerst aan het scheren moet wennen. Dit verschijnsel is vrij normaal en duurt in de regel tussen de 2 en 4 weken.

● Droogscheren

- Verwijder het beschermkapje  10.
- Druk op de AAN/UIT-knop  4.
- Houd de scheerkoppen  1 parallel t.o.v. het huidoppervlak en beweeg ze behoedzaam met ronddraaiende bewegingen over uw gezicht.
- Scheer tegen de baardgroeirichting in.
- Trek de huid op lastige plekken zoals bijv. bij de kin strak om een beter resultaat te krijgen.

- Schakel het product na het scheren uit door op de AAN/UIT-knop **4** te drukken.

● Natscheren

- Nat scheren is alleen snoerloos toegestaan.
- Gebruik voor het natscheren uitsluitend scheer- of zeepschuim, maar nooit scheergel of scheer crème. Dit kan aan de scheerkoppen **1** blijven plakken.
- Breng voor het scheren een dunne laag scheerschuim aan op uw gezicht.
- Scheer uw gezicht zoals beschreven bij het onderdeel 'Droog-scheren'.
- Als bij het scheren de scheerunit met de scheerkoppen **1** verstopt raakt door het scheerschuim, maakt u de scheerunit schoon onder stromend water (zie onderdeel 'Reiniging en onderhoud').

● Contouren stylen

- De precisietrimmer **13** is geschikt voor het nauwkeurig scheren van contouren. U kunt er nauwkeurige lijnen en randen mee scheren. Om de precisietrimmer **13** te gebruiken, drukt u op de ontgrendelingsknop **12** en schuift u deze naar boven (zie afb. C).
- Om te voorkomen dat de precisietrimmer **13** verstopt raakt, reinigt u deze regelmatig met het schoonmaakkwastje **11**.

Opmerking: het te trimmen haar moet schoon, droog en gekamd zijn.

● Reiniging en onderhoud

- Het product, de kabel en de netadapter mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld en niet onder stromend water worden afgespoeld als het op netvoeding werkt.
- Schakel het product altijd voor het schoonmaken uit.
- De scheerunit van het opzetstuk **3** mag met water worden schoongemaakt. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Bewaar het product op een schone, stofvrije en droge plek.

Opmerking: stel het product niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De ideale omgevingstemperatuur ligt tussen -10 en +60 °C. Extreem lage of hoge temperaturen kunnen de accu of het product beschadigen. Wij adviseren om het product minstens 90 minuten op te laden wanneer u het langer dan 6 maanden wilt opbergen.

Opmerking: voor de verzorging en het onderhoud van de bewegende delen van de scheerkop kan normale zuurvrije naaimachineolie worden gebruikt.

● Opzetstuk droog reinigen

- Reinig de scheerkoppen **1** altijd na het scheren met het meegeleverde schoonmaakkwastje **11**.
- Trek de scheerkop **1** eraf (zie afb. D).
- Klop de scheerunit voorzichtig uit.
- Verwijder haarresten met het schoonmaakkwastje **11**.
- Reinig de buitenkant van de scheerkoppen **1** met een iets vochtige doek.

● Opzetstuk nat reinigen

De scheerkoppen **1** van het opzetstuk **3** mogen met water worden schoongemaakt.

- Trek de scheerkop **1** eraf (zie afb. D).
- Reinig de scheerunit onder stromend water. Laat het water van binnen naar buiten door de scheerkoppen **1** stromen.
- Laat alle onderdelen volledig drogen.
- Klap de scheerunit dicht zodat deze vastklikt.

Reserve-onderdelen bestellen: u kunt de scheerkop **1** via het artikelnummer 515984_2510 online op de website www.optimex-shop.com nabestellen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



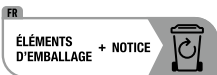
Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product incl. accessoires, de gebruiksaanwijzing en het verpakkingsmateriaal kunnen worden gerecycled en vallen onder een uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voer deze gescheiden af volgens de afgebeelde info-tri (sorteer-informatie) voor een betere afvalverwerking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Bij dit product geldt de garantieperiode ook voor de oplaadbare batterij.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 515984_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX6

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 515984_2510)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:

515984_2510

Productidentificatie:

"Cien BEAUTY" Roterend scheerapparaat

Modelnummer:

HG12971

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

4.02.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 97
Wstęp	Strona 98
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 98
Opis części	Strona 98
Dane techniczne	Strona 99
Zawartość	Strona 99
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 100
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów....	Strona 105
Ładowanie produktu	Strona 108
Obsługa	Strona 109
Zabezpieczenie na czas transportu	Strona 110
Golenie	Strona 110
Golenie na sucho	Strona 110
Golenie na mokro	Strona 111
Modelowanie konturów	Strona 111
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 112
Czyszczenie nasadki do golenia na sucho	Strona 112
Czyszczenie nasadki do golenia na mokro	Strona 113
Utylizacja	Strona 113
Gwarancja	Strona 115
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 116
Serwis	Strona 117
Deklaracja zgodności UE	Strona 118

Legenda zastosowanych piktogramów



Przeczytać instrukcję obsługi!



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcje postępowania



Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych
i bezpieczeństwa!



Wolt



Prąd zmienny/napięcie zmienne



Prąd stały/napięcie stałe



Klasa ochrony III

IPX6

Ochrona przed mocnym strumieniem wody



Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ



Użycie w zamkniętych pomieszczeniach



Wtyczka USB typu C



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami
UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

Maszynka do golenia

● Wstęp



Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku tego produktu chodzi o gólarke obrotową, która przeznaczona jest wyłącznie do obcinania ludzkich włosów. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnych gospodarstw domowych i nie może być używany do celów komercyjnych. Produkt może być używany wyłącznie w pomieszczeniach.

● Opis części (rys. A)

- | | | | |
|----|-----------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Głowica tnąca | 6 | Złącze USB typu C |
| 2 | Uchwyt głowicy tnącej | 7 | Wtyczka USB typu C (kabel USB) |
| 3 | Nasadka do golenia | 8 | Kabel USB (typu A na C) |
| 4 | Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ | 9 | Wtyczka USB typu A (kabel USB) |
| 5a | Wskaźnik akumulatora | 10 | Kapturek ochronny |
| 5b | Symbol wtyczki ⚡ | | |
| 5c | Symbol kłódki 🔒 | | |

- 11 Szczoteczka do czyszczenia 13 Precyzyjny trymer
- 12 Przełącznik odblokowujący
(do precyzyjnego trymera)

● Dane techniczne

Maszynka do golenia : HG12971

Typ baterii:	14500
Wejście:	5 V  , 1 A
Akumulator:	1 x 3,7 V litowo-jonowy, 800 mAh
Temperatura robocza:	0 °C do + 40 °C
Klasa ochrony:	III/ 
Rodzaj ochrony:	IPX6 (obudowa chroniona przed przed mocnym strumieniem wody)
Zużycie prądu w stanie wyłączonym*:	0,3 W
Poziom ciśnienia akustycznego emisji hałasu:	<70 dB(A), K=3 dB

* Produkt wyłącza się automatycznie po zakończeniu ładowania, gdy kabel USB zostanie odłączony.

● Zawartość

1 maszynka do golenia	1 szczoteczka do czyszczenia
1 kabel USB (typu A na C)	1 instrukcja obsługi
1 kapturek ochronny	



Wskazówki bezpieczeństwa



! OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO

WYPADKU DLA DZIECI! Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym lub z produktem. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 i przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumiały wynikające z niego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.



! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol wskazuje, że produkt można

umyć pod bieżącą wodą. Proszę wcześniej odłączyć produkt od wtyczki USB typu C [7]. Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dołączonego oryginalnego kabla USB typu A na USB typu C [8] i wyłącznie zasilacza sieciowego o klasie ochrony II (brak w zestawie) zatwierdzonego do użytku z urządzeniami gospodarstwa domowego i wyjścia SELV: DC 5 V, maks. 1 A.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem w wodzie należy odłączyć część ręczną od kabla USB typu A na typ C [8].
- Produkt wyczyścić (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Zasilacz sieciowy i kabel zawsze utrzymywać w stanie suchym!
- Odłączyć gólarke od kabla zasilacza sieciowego, zanim oczyści się ją wodą.
- Nie używać tego produktu podłączonego do sieci elektrycznej w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk lub innych zbiorników, w których znajduje się woda.

- Chronić produkt podłączony do sieci elektrycznej przed wilgocią, kapiącą lub pryskającą wodą.
- Nigdy nie obsługiwać produktu podłączonego do sieci elektrycznej mokrymi rękoma.
- Produkt, kabel i zasilacz sieciowy (nie jest zawarty w zestawie) podłączone do sieci elektrycznej nie mogą być zanurzane w wodzie lub w innych cieczach i nie mogą być płukane pod bieżącą wodą.
- Jeśli produkt jednak wpadnie do wody, natychmiast wyjąć zasilacz sieciowy i dopiero potem wyciągnąć produkt. W takim przypadku zaprzestać używania produktu i zlecić sprawdzenie go przez specjalistyczny zakład.
- Jeśli do produktu przedostanie się ciecz, przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie produktu.
- Jeśli produkt jest używany w łazience, po użyciu należy wyjąć zasilacz sieciowy, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli produkt jest wyłączony.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się instalację urządzenia różnicowoprądowego

(FI/RCD) z nominalnym prądem zadziałania nie większym niż 30 mA. Proszę skonsultować się z elektrykiem. Instalację należy zlecać wyłącznie elektrykowi.

- Nie uruchamiać produktu, jeśli produkt, zasilacz sieciowy lub kabel wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli produkt wcześniej został upuszczony na podłogę.
- Włożyć zasilacz sieciowy (nie jest zawarty w zestawie) do gniazdka dopiero wtedy, gdy wtyczka przyłączeniowa będzie połączona z produktem.
- Należy podłączyć zasilacz sieciowy (nie jest zawarty w zestawie) do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej. Gniazdko również po podłączeniu musi być nadal dobrze dostępne.
- Należy upewnić się, że nie nastąpi uszkodzenie kabla przez ostre krawędzie lub gorące przedmioty.
- Należy uważać na to, aby kabel nie został zaciśnięty lub zmiażdżony.

- Aby wyciągnąć zasilacz sieciowy (nie jest zawarty w zestawie) z gniazdka, zawsze ciągnąć za zasilacz sieciowy, nigdy za kabel.
- Wyciągać zasilacz sieciowy (nie jest zawarty w zestawie) z gniazdka po każdym użyciu, po każdym ładowaniu, jeśli nastąpi zakłócenie, zanim połączy się produkt z wtyczką przyłączeniową, zanim oczyści się produkt i w razie burzy.
- W celu uniknięcia zagrożeń nie dokonywać zmian w produkcie. Naprawy należy zlecać tylko specjalistycznemu warsztatowi lub w centrum serwisowym.
- Czubki nasadki do strzyżenia brody są ostre. Należy obchodzić się z nią ostrożnie.
- Nie używać produktu z uszkodzoną nasadką.
- Kabel położyć tak, aby nikt nie mógł się o niego potknąć lub na niego nadepnąć.
- Nie używać produktu w miejscu z otwartymi ranami, ranami ciętymi, poparzeniami słonecznymi lub pęcherzami.
- Uszkodzone komponenty muszą być zawsze wymieniane na oryginalne części zamienne.

Tylko stosowanie oryginalnych części zamien-
nych gwarantuje spełnienie wszystkich wymo-
gów bezpieczeństwa.

- Naprawy mogą być przeprowadzane wy-
łącznie przez profesjonalistę. Nieprawidłowo
wykonane naprawy mogą być przyczyną po-
ważnego ryzyka dla użytkownika. Ponadto
wygasa jakiekolwiek roszczenie gwarancyjne.
- Nigdy nie kłaść produktu na gorących po-
wierzchniach (np. płyty kuchenne) lub w po-
bliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- Nie należy przykrywać zasilacza sieciowego
(nie jest zawarty w zestawie), aby uniknąć
przegrzania.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Do ładowania akumu-
lator należy używać tylko zasilacza sieciowego
klasy ochrony II (nie jest zawarty w zestawie),
który jest dopuszczony do użytku z produktami

gospodarstwa domowego i wyjściem SELV:
DC 5 V, maks. 1 A.

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

- Baterii jednorazowego użytku nigdy wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/przez bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatory wyciekną, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Rozmontowanie lub wymiana akumulatora mogą być dokonane wyłącznie przez producenta lub w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec

zagrożeniom. Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na to, że produkt zawiera akumulator.

- Produkt wyczyścić (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).

● Ładowanie produktu

Wskazówka: Przed pierwszym użyciem oraz przy następnych ładowaniach każdorazowo ładować produkt przez 90 minut.

Wskaźnik akumulatora [5a] pokazuje stan akumulatora zgodnie z poniższą tabelą:

Stan naładowania akumulatora	
naładować	Białe paski wskaźnika akumulatora [5a] świecą jeden po drugim, a symbol wtyczki  [5b] świeci stale na czerwono.
w pełni naładowany	Świecący na czerwono symbol wtyczki  [5b] gaśnie, a 4 białe paski wskaźnika akumulatora [5a] świecą stale.

Wskazówka: Jeśli akumulator jest prawie wyczerpany, stale świeci symbol wtyczki  [5b]. Produkt jest wtedy gotowy do pracy niezależnie od sieci już tylko przez krótki czas.

Wskazówka: Szybkie ładowanie przez około 10 minut wystarczające na jedno golenie, trwa tylko ok. 5 minut.

Wskazówka: Niezależny od sieci czas pracy z w pełni naładowanym akumulatorem wynosi 60 minut.

Wskazówka: Aby wydłużyć żywotność akumulatora, zaleca się, - aby używać produktu regularnie i bez długiego okresu przechowywania.

- aby rozładować akumulator przed ładowaniem.

- Włączyć produkt przyciskiem WŁĄCZ/WYŁĄCZ [4].
- Podłączyć wtyczkę USB typu C [7] do złącza USB typu C [6] w produkcie.
- Podłączyć wtyczkę USB typu A [9] kabla USB [8] do odpowiedniego gniazda USB typu A zasilacza sieciowego o klasie ochrony II (nie jest zawarty w zestawie), który jest zatwierdzony do użytku z produktami gospodarstwa domowego i ma wyjście SELV DC 5 V, maks. 1 A.
- Podłączyć zasilacz sieciowy (brak w zestawie) do gniazdka.
- Produkt wyświetla stan baterii podczas włączania (patrz tabela poniżej). Proszę naładować produkt, gdy pojawi się wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii.

Status akumulatora	
słaby akumulator	1 biały pasek wskaźnika akumulatora [5a] i czerwony symbol wtyczki ⚡ [5b] migają.
średnio naładowany akumulator	2 paski wskaźnika akumulatora [5a] świecą stale.
naładowany akumulator	3 paski wskaźnika akumulatora [5a] świecą stale.
w pełni naładowany akumulator	4 białe paski wskaźnika akumulatora [5a] świecą stale.

● Obsługa

⚠ OSTROŻNIE! Po wypakowaniu na głowicach tnących [1] nasadki do golenia [3] znajdują się jeszcze resztki oleju. Usunąć je przed uruchomieniem chłonną, niestrzępiącą się szmatką.

- Jeśli produkt nie jest używany, użyć kapturka ochronnego [10] do nasadki do golenia. Ostrożnie nasunąć kapturek ochronny [10] na nasadkę (patrz rys. B).
- Usunąć kapturek ochronny [10], ostrożnie zdejmując go z nasadki.

● Zabezpieczenie na czas transportu

Symbol klódki  [5c] świeci się stale przez kilka sekund, jeśli przy włączonym zabezpieczeniu na czas transportu zostanie naciśnięty przycisk.

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [4] przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć zabezpieczenie na czas transportu.

● Golenie

- Nie wywierać nadmiernego nacisku na głowice tnące [1]. Są cienkie i mogą zostać łatwo uszkodzone.
- Golarka może być używana wyłącznie bezprzewodowo.
- Na początku zastosowania mogą pojawić się chwilowe zaczerwienienia lub podrażnienie skóry, ponieważ skóra musi się najpierw przyzwyczaić do golenia. To zjawisko jest normalne i trwa zazwyczaj od 2 do 4 tygodni.

● Golenie na sucho

- Zdjąć kapturek ochronny [10].
- Nacisnąć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ [4].

- Przytrzymać głowice tnące [1] równolegle do powierzchni skóry i łagodnie przesuwając ruchami obrotowymi po twarzy.
- Golić w kierunku odwrotnym do kierunku wzrostu brody.
- W skomplikowanych miejscach, np. na podbródku, naciągnąć skórę, aby uzyskać lepszy rezultat.
- Po goleniu wyłączyć produkt poprzez naciśnięcie przycisku WŁĄCZ/WYŁĄCZ [4].

● Golenie na mokro

- Golenie na mokro jest dopuszczalne tylko w trybie akumulatorowym.
- Do golenia na mokro używać wyłącznie pianki do golenia lub mydlanej, ale nigdy żelu do golenia lub kremu do golenia. Mogą się one osadzać na głowicach tnących [1].
- Przed goleniem nałożyć na twarz cienką warstwę pianki do golenia.
- Ogolić twarz, jak opisano w rozdziale „Golenie na sucho”.
- Jeśli podczas golenia pianka do włosów zapcha jednostkę tnącą z głowicami tnącymi [1], oczyścić jednostkę tnącą pod bieżącą wodą (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

● Modelowanie konturów

- Precyzyjny trymer [13] jest odpowiedni do precyzyjnego przycinania konturów. Można go używać do wycinania precyzyjnych linii i krawędzi. Aby użyć trymera precyzyjnego [13], należy nacisnąć przełącznik odblokowujący [12] i przesunąć go w górę (patrz rys. C).
- Aby zapobiec zapchaniu się trymera precyzyjnego [13], należy go regularnie oczyszczać szczoteczką do czyszczenia [11].

Wskazówka: Włosy do trymowania powinny być czyste, suche i rozczesane.

● **Czyszczenie i pielęgnacja**

- Produkt, kabel i zasilacz sieciowy podłączone do sieci elektrycznej nie mogą być zanurzone w wodzie lub w innych cieczach i nie mogą być płukane pod bieżącą wodą.
- Przed każdym czyszczeniem wyłączyć produkt.
- Jednostkę tnącą nasadki do golenia **3** można czyścić wodą. Nie należy używać innych płynów.
- Nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Produkt przechowywać w czystym, wolnym od kurzu i suchym miejscu.

Wskazówka: Nie narażać produktu na bezpośrednie słońce lub gorąco. Idealna temperatura otoczenia znajduje się pomiędzy -10 a +60 °C. Skrajnie niskie lub wysokie temperatury mogą uszkodzić akumulator lub produkt. Zalecamy, aby produkt ładować przynajmniej przez 90 minut, jeśli ma być przechowywany dłużej niż 6 miesięcy itp.

Wskazówka: Do pielęgnacji/konserwacji ruchomych części ostrzy można używać standardowego domowego bezkwasowego oleju do maszyn do szycia.

● **Czyszczenie nasadki do golenia na sucho**

- Czyścić głowice tnące **1** po każdym goleniu za pomocą dołączonej szczoteczki do czyszczenia **11**.
- Zdjąć głowicę tnącą **1** (patrz rys. D).

- Ostrożnie wytrzepać jednostkę tnącą.
- Usunąć resztki włosów za pomocą szczoteczki do czyszczenia [11].
- Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię głowic tnących [1] lekko nawilżoną szmatką.

● Czyszczenie nasadki do golenia na mokro

Głowice tnące [1] nasadki do golenia [3] można czyścić wodą.

- Zdjąć głowicę tnącą [1] (patrz rys. D).
- Umyć jednostkę tnącą pod bieżącą wodą. Wpuścić bieżącą wodę od wewnątrz na zewnątrz przez głowice tnące [1].
- Należy dokładnie wysuszyć wszystkie części.
- Złożyć jednostkę tnącą, aby się zatrzasnęła.

Zamówienie części zamiennej: głowicę tnącą [1] można zamówić online pod numerem artykułu 515984_2510 na stronie internetowej www.optimex-shop.com.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:
 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/
 80-98: Materiały kompozytowe.



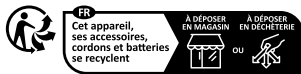
Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt wraz z akcesoriami, instrukcja i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Należy je usuwać oddzielnie, stosując się do przedstawionych informacji dotyczących segregacji odpadów, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

W przypadku tego produktu czas gwarancji obowiązuje również dla akumulatora.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 515984_2510) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grzbiecie, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX6

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 515984_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN: 515984_2510

Nazwa produktu: "Cien BEAUTY" Maszynka do golenia

Oznaczenie modelu: HG12971

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

4.02.2026

Data

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

Legenda použitých piktogramů	Strana 120
---	-------------------

Úvod	Strana 121
-------------------	-------------------

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 121
-----------------------------------	------------

Popis dílů	Strana 121
------------------	------------

Technická data	Strana 122
----------------------	------------

Obsah dodávky	Strana 122
---------------------	------------

Bezpečnostní pokyny	Strana 123
----------------------------------	-------------------

Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana 128
---	------------

Nabíjení výrobku	Strana 130
-------------------------------	-------------------

Obsluha	Strana 131
----------------------	-------------------

Přepravní zámek	Strana 131
-----------------------	------------

Holení	Strana 132
---------------------	-------------------

Suché holení.....	Strana 132
-------------------	------------

Mokrý holení	Strana 132
--------------------	------------

Úprava obrysů	Strana 133
---------------------	------------

Čištění a péče	Strana 133
-----------------------------	-------------------

Čištění holicího nástavce za sucha	Strana 134
--	------------

Čištění holicího nástavce za mokra	Strana 134
--	------------

Zlikvidování.....	Strana 135
--------------------------	-------------------

Záruka	Strana 136
---------------------	-------------------

Postup v případě uplatňování záruky	Strana 137
---	------------

Servis.....	Strana 137
-------------	------------

ES prohlášení o shodě	Strana 138
------------------------------------	-------------------

Legenda použitých piktogramů



Čtěte návod k obsluze!



Bezpečnostní upozornění
Instrukce



Dodržovat výstražné a bezpečnostní pokyny!



Volty



Střídavý proud/střídavé napětí



Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí



Třída ochrany III

IPX6

Chráněno proti silnému proudu stříkající vody



Vypínač



Používání v uzavřených místnostech



Zástrčka pro USB typu C



Symbol CE potvrzuje shodu se směrnici ES,
příslušnými pro daný výrobek.

Rotační holicí strojek

● **Úvod**



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je elektrický rotační holicí strojek, určený výhradně k holení a zastříhování lidských vlasů. Výrobek je určený jen k soukromému použití, není vhodný pro výdělečnou činnost. Výrobek se smí používat jen v interiéru.

● **Popis dílů (obr. A)**

- | | |
|---|--|
| 1 Holicí hlava | 7 Zástrčka pro USB typu C (USB kabel) |
| 2 Držák holicí hlavy | 8 Kabel pro USB (typ A na typ C) |
| 3 Nástavec na holení | 9 Zástrčka pro USB typu A (USB kabel) |
| 4 Vypínač | 10 Ochranná krytka |
| 5a Ukazatel stavu nabití akumulátoru | 11 Čisticí kartáček |
| 5b Symbol zástrčky ⚡ | |
| 5c Symbol zámku 🔒 | |
| 6 Přípojka pro USB typu C | |

12 Uvolňovací spínač (pro přesný zastřihovač)

13 Přesný zastřihovač

● Technická data

Rotační holicí strojek:

HG12971

Typ baterie:

14500

Vstup:

5V $\overline{=}$, 1 A

Akumulátor:

1 x 3,7V, Li-Ion, 800 mAh

Provozní teplota:

0 °C až +40 °C

Třída ochrany:

III/ $\diamond$

Druh krytí:

IPX6 (těleso chráněné proti proudu vody)

Spotřeba proudu ve vypnutém stavu*: 0,3 W

Hladina emisního akustického tlaku: < 70 dB(A), K=3 dB

*Po ukončeném nabíjení se po odpojení USB kabelu výrobek automaticky vypne.

● Obsah dodávky

1 rotační holicí strojek

1 čistící kartáček

1 kabel pro USB (typ A na typ C)

1 návod k použití

1 ochranná krytka



Bezpečnostní pokyny



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY

MALÝCH I VELKÝCH DĚTÍ! Nikdy nenechávejte děti bez dohledu s obalovým materiálem nebo s výrobkem. Hrozí nebezpečí udušení.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.



⚠ NEBEZPEČÍ! Tento symbol informuje o tom, že můžete výrobek omývat pod tekoucí vodou. Předtím odpojte výrobek vytažením zástrčky pro USB typu C **7**. K nabíjení akumulátoru používejte jen dodaný

originální kabel pro USB **8** a jen síťový adaptér s třídou ochrany II (není součástí dodávky), který je schválený pro používání s domácími spotřebiči a má výstup SELV: DC 5 V, max. 1 A.

- **⚠ VÝSTRAHA!** Před čištěním ve vodě odpojte ruční díl od USB kabelu **8**.
- Výrobek vyčistěte (viz „Čištění a péče“).
- **⚠ VÝSTRAHA!** Udržujte síťový adaptér a kabel suché!
- Před omýváním vodou odpojte od holicího strojku kabel síťového adaptéru.
- Nepoužívejte tento výrobek v režimu napájení ze sítě v blízkosti koupacích van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob s vodou.
- V režimu napájení ze sítě chraňte výrobek před vlhkostí a kapající nebo stříkající vodou.
- Během napájení ze sítě nepoužívejte výrobek s mokřýma rukama.
- Výrobek, kabel a síťový adaptér (není součástí dodávky) se nesmí během napájení z elektrické

sítě ponořovat do vody nebo jiných kapalin ani oplachovat pod tekoucí vodou.

- V případě, že výrobek spadne do vody, okamžitě vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky a teprve potom výrobek vytáhněte z vody. Výrobek v žádném případě dále nepoužívejte, nechte ho nejdříve zkontrolovat ve specializované provozovně.
- Pokud se do výrobku dostane voda, nechte výrobek před použitím nejdříve zkontrolovat.
- Při použití výrobku v koupelně se musí po použití odpojit síťový adaptér ze zásuvky, protože v blízkosti vody hrozí nebezpečí, i když je výrobek vypnutý.
- Jako dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat do obvodu proudový chránič (FI/RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA. Poradíte se s elektrikářem. Instalaci přenechte výhradně elektrikáři.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jsou výrobek, síťový adaptér nebo přívodní kabel viditelně poškozené, nebo pokud vám výrobek předtím spadl.

- Síťový adaptér (není součástí dodávky) zastrčíte do zásuvky až po připojení zástrčky k výrobku.
- Síťový adaptér (není součástí dodávky) připojujete jen do řádně instalované, snadno přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí zůstat i po připojení výrobku dobře přístupná.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození přívodního kabelu ostrými hranami nebo horkými povrchy.
- Dbejte na to, aby nebyl přívodní kabel přiskřípnutý nebo přimáčknutý.
- Při vytahování síťového adaptéru ze zásuvky tahejte vždy jen za síťový adaptér (není součástí dodávky).
- Síťový adaptér (není součástí dodávky) vytahujete ze zásuvky po každém použití, po každém nabíjení, při poruše, před připojením zástrčky k výrobku, před čištěním výrobku a při bouřce.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny, aby nedošlo k ohrožení osob. Opravy nechte

provádět jen ve odborné dílně nebo v servisním centru.

- Špičky nástavce na zastříhování vousů jsou ostré. Zacházejte s ním opatrně.
- Nepoužívejte výrobek s poškozeným nástavcem.
- Přívodní kabel umísťujte tak, aby nemohl nikdo zakopnout nebo na něj šlápnout.
- Nepoužívejte výrobek v místech s otevřenými a řeznými ranami, na pokožce spálené sluncem nebo v místě puchýřů.
- Vadné komponenty se musí nahradit vždy jen originálními náhradními díly. Pouze použitím originálních náhradních dílů můžete zajistit dodržení všech bezpečnostních požadavků.
- Opravy smí provádět jen odborník. Neodborné opravy mohou pro uživatele představovat značné riziko. Kromě toho zanikají veškeré nároky ze záruky.
- Nikdy nepokládejte výrobek na horký povrch (např. varné desky) ani do blízkosti tepelných zdrojů nebo otevřeného ohně.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte síťový adaptér (není součástí dodávky).



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

-  **VÝSTRAHA!** K nabíjení akumulátoru použijte jen síťový adaptér s třídou ochrany II (není součástí dodávky), který je schválený pro používání s domácími spotřebiči a má výstup SELV: DC 5V, max. 1 A.
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjejte nenabíjecí baterie. Akumulátory nebo baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, nebezpečí požáru nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhýbejte se extrémním podmínkám a teplotám, které mohou působit na baterie/akumulátory, např. na topných tělesech/přímém slunečním světle.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Postižená místa ihned omyjte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře!
-  **NOSIT OCHRANNÉ RUKAVICE!**
Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Z tohoto důvodu noste vhodné ochranné rukavice.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže uživatel vyměnit. Demontáž nebo výměnu akumulátorů smí provádět jen výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným ohrožením. Při likvidaci je nutné upozornit, že výrobek obsahuje akumulátor.
- Výrobek vyčistěte (viz „Čištění a péče“).

● Nabíjení výrobku

Poznámka: Před prvním použitím a při dalších nabíjecích procesech nabíjejte výrobek po dobu 90 minut.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru [5a] zobrazuje stav akumulátoru podle následující tabulky:

Stav nabití akumulátoru	
nabíjení	Bílé proužky ukazatele stavu nabití akumulátoru [5a] se rozsvěčují jeden po druhém a symbol zástrčky ⚡ [5b] svítí nepřetržitě červeně.
úplné nabití	Červeně svítící symbol zástrčky ⚡ [5b] zhasne a trvale svítí 4 bílé proužky ukazatele stavu nabití akumulátoru [5a].

Poznámka: Když je akumulátor téměř vybitý, svítí nepřetržitě symbol zástrčky ⚡ [5b]. Výrobek je pak připravený k provozu bez napájení ze sítě jen po krátkou dobu.

Poznámka: Pro oholení, které běžně trvá cca 5 minut, postačí rychlé nabití po dobu cca 10 minut.

Poznámka: Doba provozu nezávislá na elektrické síti s plně nabitým akumulátorem je 60 minut.

Poznámka: K prodloužení životnosti akumulátoru se doporučuje,

- výrobek používat pravidelně bez delšího skladování.
- před nabíjením nechat akumulátor vybit.

- Vypněte výrobek vypínačem [4].
- Připojte zástrčku pro USB typu C [7] do přípojky pro USB typu C [6] na výrobku.
- Připojte zástrčku pro USB typu A [9] kabelu pro USB [8] do vhodné zdířky pro USB typu A síťového adaptéru s ochranou třídy II (není součástí dodávky), který je schválený pro používání s domácími spotřebiči a má výstup SELV: DC 5 V, max. 1 A.

- Připojte síťový adaptér (není součástí dodávky) do síťové zásuvky.
- Výrobek zobrazuje stav akumulátoru během zapnutí (viz tabulka níže). Pokud se zobrazí nízký stav nabití akumulátoru, výrobek nabijte.

Stav akumulátoru	
nízký stav nabití akumulátoru	1 bílý proužek ukazatele stavu nabití baterie [5a] a červený symbol zástrčky [5b] blikají.
střední stav nabití akumulátoru	2 proužky ukazatele stavu nabití akumulátoru [5a] svítí nepřetržitě.
nabitý akumulátor	3 proužky ukazatele stavu nabití akumulátoru [5a] svítí nepřetržitě.
úplně nabitý akumulátor	4 bílé proužky ukazatele stavu nabití akumulátoru [5a] svítí nepřetržitě.

● Obsluha

⚠ UPOZORNĚNÍ! Po vybalení mohou být na holicích hlavách [1] nástavce na holení [3] ještě zbytky oleje. Před použitím je otřete savým hadříkem, který nepouští vlákna.

- Pokud výrobek nepoužíváte, použijte ochrannou krytku [10] pro holicí nástavec. Opatrně nasuňte ochrannou krytku [10] na nástavec (viz obr. B).
- Snímejte ochrannou krytku [10] opatrným stáhnutím z nástavce.

● Převravní zámek

Pokud se po aktivaci převravního zámku stiskne tlačítko, symbol zámku [5c] se na několik vteřin rozsvítí.

- Pro zapnutí nebo vypnutí transportního zámku stiskněte a přidržte na 3 vteřiny vypínač **4**.

● **Holení**

- Netlačte příliš na holicí hlavy **1**. Jsou tenké a mohou se snadno poškodit.
- Holicí strojek lze používat jen bezdrátově.
- Po prvních aplikacích může být pokožka dočasně zarudlá nebo podrážděná, protože si na holení musí nejprve zvyknout. Tento jev je normální a obecně přetrvává 2 až 4 týdny.

● Suché holení

- Sejměte ochrannou krytku **10**.
- Stiskněte vypínač **4**.
- Držte holicí hlavy **1** plošně na pokožce a veďte je krouživými pohyby po Vašem obličejí.
- Holte se proti směru růstu vousů.
- Na komplikovanějších místech, jako je např. brada, pokožku napněte, abyste dosáhli lepšího výsledku holení.
- Po oholení vypněte výrobek vypínačem **4**.

● Mokrý holení

- Mokrý holení je přípustné jen v akumulátorovém provozu.
- K mokrému holení používejte jen pěnu nebo mýdlo na holení, v žádném případě nepoužívejte gel nebo krém na holení. Ten se může přilepit na holicí hlavy **1**.

- Před holením naneste na obličej tenkou vrstvu pěny na holení.
- Oholte se tak, jak je popsáno v kapitole „Suché holení“.
- Pokud se holicí hlavy [1] při holení pěnou ucpou, vymyjte holicí jednotku pod tekoucí vodou (viz kapitola „Čištění a péče“).

● Úprava obrysů

- Přesný zastříhovač [13] je vhodný pro přesnou úpravu obrysů. Můžete s ním stříhat přesné linie a okraje. Pro použití přesného zastříhovače [13] stiskněte uvolňovací spínač [12] a posuňte ho nahoru (viz obr. C).
- Pro zabránění ucpání přesného zastříhovače [13] ho pravidelně čistěte čistícím kartáčkem [11].

Poznámka: Zastříhované vlasy by měly být čisté, suché a rozčesané.

● Čištění a péče

- Výrobek, přírodní kabel a síťový adaptér se nesmí v režimu napájení ze sítě ponořovat do vody nebo do jiných kapalin ani oplachovat pod tekoucí vodou.
- Před každým čištěním výrobek vypněte.
- Holicí jednotka nástavce na holení [3] se smí vymývat vodou. Nepoužívejte žádné jiné kapaliny.
- Nepoužívejte k čištění ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Výrobek skladujte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Poznámka: Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám. Ideální teplota okolního prostředí se pohybuje mezi -10 a +60 °C. Extrémně nízké nebo vysoké teploty mohou poškodit akumulátor nebo výrobek. Pokud chcete výrobek

skladovat déle než 6 měsíců, doporučujeme jeho nabíjení po dobu nejméně 90 minut.

Poznámka: Pro péči a údržbu pohyblivých částí holicího mechanismu můžete použít běžný domácí olej na šicí stroje, který neobsahuje kyseliny.

● Čištění holicího nástavce za sucha

- ❑ Čistěte holicí hlavu [1] po každém holení dodaným čistícím kartáčkem [11].
- ❑ Stáhněte holicí hlavu [1] (viz obr. D).
- ❑ Vyklepejte opatrně holicí jednotku.
- ❑ Zbytky vlasů odstraňte čistícím kartáčkem [11].
- ❑ Vnější povrch holicích hlav [1] čistěte mírně navlhčeným hadříkem.

● Čištění holicího nástavce za mokra

Holicí hlavu [1] nástavce na holení [3] se smí omývat vodou.

- ❑ Stáhněte holicí hlavu [1] (viz obr. D).
- ❑ Vymyjte holicí jednotku pod tekoucí vodou. Nechte protékat vodu z vnitřku směrem ven skrz holicí hlavu [1].
- ❑ Nechte všechny díly úplně uschnout.
- ❑ Zaklopte holicí jednotku tak, aby zaskočila.

Objednávání náhradních dílů: Holicí hlavu [1] můžete objednat online pod číslem výrobku 515984_2510 na webové stránce www.optimex-shop.com.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



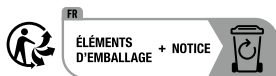
Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek včetně příslušenství, návodu a obalových materiálů je recyklovatelný a vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce. Pro lepší zpracování odpadu proveďte při likvidaci třídění podle zobrazené Info-tri (informace o třídění). Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto

je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

U tohoto výrobku se záruční doba vztahuje také na akumulátor.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 515984_2510) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX6

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 515984_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 515984_2510

Identifikace produktu: "Cien BEAUTY" Rotační holící stroj

Číslo modelu: HG12971

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 +
A11:2022 + A12:2022

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 +
A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +
A15:2021 + A16:2023

EN 62233:2008+AC:2008

EN ISO 12100:2010

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024

EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

4.02.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Legenda použitých piktogramov	Strana 140
Úvod	Strana 141
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 141
Popis častí	Strana 141
Technické údaje	Strana 142
Obsah dodávky	Strana 142
Bezpečnostné upozornenia	Strana 143
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií	Strana 148
Nabíjanie výrobku	Strana 150
Obsluha	Strana 152
Transportná poistka	Strana 152
Holenie	Strana 152
Holenie nasucho	Strana 153
Holenie namokro	Strana 153
Upravovanie kontúr	Strana 153
Čistenie a starostlivosť	Strana 154
Suché čistenie holiaceho nástavca	Strana 154
Mokrý čistenie holiaceho nástavca	Strana 155
Likvidácia	Strana 155
Záruka	Strana 156
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 157
Servis	Strana 158
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 159

Legenda použitých piktogramov



Prečítajte si návod na obsluhu!



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



Volt



Striedavý prúd/napätie



Jednosmerný prúd/napätie



Trieda ochrany III

IPX6

Ochrana proti silnému prúdu vody



ZA-/VYPÍNAČ



Používanie v uzatvorených miestnostiach



USB zástrčka typu C



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ
vzťahujúcimi sa na tento výrobok.

Rotačný holiaci strojček

● Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je rotačný holiaci strojček, ktorý je určený výlučne na strihanie ľudských vlasov. Výrobok je určený iba do súkromných domácností a nesmie sa používať na komerčné účely. Výrobok možno používať iba v interiéri.

● Popis častí (obr. A)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Strihacia hlavica | 6 USB prípojka typu C |
| 2 Držiak strihacej hlavice | 7 USB zástrčka typu C (kábel USB) |
| 3 Holiaci nástavec | 8 USB kábel (typ A na C) |
| 4 ZA-/VYPÍNAČ | 9 USB zástrčka typu A (kábel USB) |
| 5a Indikátor akumulátorovej batérie | 10 Ochranný kryt |
| 5b Symbol zástrčky ⚡ | 11 Čistiaca kefka |
| 5c Symbol zámku 🔒 | |

12 Odblokovací spínač (pre precízny zastrihávač)

13 Precízny zastrihávač

● Technické údaje

Rotačný holiaci strojček:

Typ batérie:

Vstup:

Akumulátorová batéria:

Prevádzková teplota:

Trieda ochrany:

Druh ochrany:

Spotreba prúdu pri vypnutom stave*: 0,3 W

Emisná hladina akustického tlaku: < 70 dB(A), K = 3 dB

*Produkt sa po nabití automaticky vypne, ak je USB kábel odpojený.

HG12971

14500

5 V $\overline{=}$, 1 A

1 x 3,7V lítiovo-iónová,
800 mAh

0 °C až 40 °C

III/

IPX6 (Kryt chránený proti
prúdu vody)

● Obsah dodávky

1 rotačný holiaci strojček

1 USB kábel (typ A na C)

1 ochranný kryt

1 čistiaca kefka

1 návod na obsluhu



Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ A STARŠIE DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom alebo s výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené v súvislosti s bezpečným používaním výrobku a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol znamená, že výrobok môžete umývať pod tečúcou vodou. Predtým výrobok odpojte od USB zástrčky typu C . Na nabíjanie

akumulátorovej batérie používajte iba dodaný originálny USB kábel [8] a iba sieťový diel triedy ochrany II (nie je súčasťou dodávky) schválený na používanie s domácimi spotrebičmi, výstup SELV: DC 5 V, max. 1 A.

- **⚠ VAROVANIE!** Rukoväť pred čistením vo vode odpojte od USB kábla [8].
- Vyčistite výrobok (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- **⚠ VAROVANIE!** Sieťový diel a kábel udržiavajte suchý!
- Pred čistením musí byť holiaci strojček odpojený od kábla sieťového dielu.
- Tento výrobok počas sieťovej prevádzky nepoužívajte v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob, ktoré obsahujú vodu.
- Chráňte výrobok počas sieťovej prevádzky pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Neovládate výrobok počas sieťovej prevádzky mokrými rukami.
- Výrobok, kábel a sieťový diel (nie sú súčasťou dodávky) nesmú byť po pripojení k elektrickej sieti ponorené do vody alebo iných kvapalín a nesmú sa oplachovať pod tečúcou vodou.

- Ak výrobok spadne do vody, okamžite odpojte sieťový diel zo zásuvky a až potom výrobok vyberte. V takom prípade výrobok už nepoužívajte, ale nechajte ho skontrolovať odborníkom.
- Ak by sa do výrobku dostala kvapalina, nechajte výrobok pred ďalším použitím skontrolovať.
- Ak výrobok používate v kúpeľni, po jeho použití vytiahnite sieťový diel, pretože blízkosť vody znamená nebezpečenstvo, i keď je výrobok vypnutý.
- Ako dodatočná ochrana sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (FI/RCD) s menovitým vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA v elektrickom obvode. Požiadajte o radu elektrikára. Inštaláciu nechajte vykonať iba kvalifikovaným elektrikárom.
- Nepoužívajte výrobok, ak je výrobok, sieťový diel alebo kábel viditeľne poškodený alebo ak výrobok predtým spadol na zem.
- Sieťový diel (nie je súčasťou dodávky) zapojte do zásuvky až potom, keď je pripojovacia zástrčka spojená s výrobkom.

- Sieťový diel (nie je súčasťou dodávky) zapojte iba do náležite nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po zapojení naďalej dobre prístupná.
- Zabezpečte, aby sa kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- Dbajte na to, aby kábel nebol privretý alebo pomliaždený.
- Ak chcete odpojiť sieťový diel (nie je súčasťou dodávky) zo zásuvky, vždy ťahajte za sieťový diel, nikdy nie za kábel.
- Po každom použití, po každom procese nabíjania, ak dôjde k poruche, pred spojením výrobku s pripojovacou zástrčkou, pred vyčistením výrobku a počas búrok odpojte sieťový diel (nie je súčasťou dodávky) zo zásuvky.
- Aby ste zabránili nebezpečenstvám, nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku. Opravy nechajte vykonávať iba v odbornom servise alebo v servisnom stredisku.
- Špičky nástavca na zastrihávanie brady sú ostré. Zaobchádzajte s ním opatrne.

- Nepoužívajte výrobok s poškodeným nástavcom.
- Kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- Nepoužívajte výrobok v oblasti otvorených rán, rezných rán, popálenín alebo plúzgierov.
- Defektné komponenty musia byť nahradené vždy originálnymi náhradnými dielmi. Iba použitím originálnych náhradných dielov môžete zabezpečiť splnenie všetkých bezpečnostných požiadaviek.
- Opravy môže vykonávať len odborník. Neodborné opravy môžu predstavovať pre používateľa značné riziká. Okrem toho zaniká akýkoľvek záručný nárok.
- Nikdy nepoložte výrobok na horúce povrchy (napr. sporákové platne) alebo do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- Aby ste zabránili prehriatiu, nezakrývajte sieťový diel (nie je súčasťou dodávky).



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií

- **! VAROVANIE!** Na nabíjanie akumul. batérie používajte iba sieťový diel triedy ochrany II (nie je súčasťou dodávky), ktorý je schválený na použitie s výrobkami pre domácnosť a má výstup SELV: DC 5 V, max. 1 A.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.
- **! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na batérie/akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch/vplyvom priameho slnečného žiarenia.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta čistou vodou a vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Preto v takom prípade noste vhodné ochranné rukavice.
- Tento výrobok obsahuje zabudovanú akumulátorovú batériu, ktorú nemôže vymeniť používateľ. Vybratie alebo výmenu akumulátorovej

batérie smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k ohrozeniu. Pri likvidácii je potrebné poukázať na to, že tento výrobok obsahuje akumulátorovú batériu.

- Vyčistite výrobok (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● Nabíjanie výrobku

Poznámka: Pred prvým použitím a pri každom ďalšom nabíjaní nabíjajte výrobok vždy 90 minút.

Indikátor akumulátorovej batérie [5a] zobrazuje stav akumulátorovej batérie podľa nasledujúcej tabuľky:

Stav nabitia akumulátorovej batérie	
nabiť	Biele pruhy indikátora akumulátorovej batérie [5a] sa rozsvetujú jeden po druhom a symbol zástrčky ⚡ [5b] svieti nepretržite na červeno.
úplne nabitá	Červený svietiaci symbol zástrčky ⚡ [5b] zhasne a 4 biele pruhy indikátora akumulátorovej batérie [5a] sa trvalo rozsvetia.

Poznámka: Keď je akumulátorová batéria takmer vybitá, rozsvieti sa nepretržite symbol zástrčky ⚡ [5b]. Výrobok je potom bez zapojenia do elektrickej siete prevádzkyschopný už iba krátky čas.

Poznámka: Rýchle nabíjanie trvajúce približne 10 minút postačuje na oholenie, ktoré bežne trvá približne 5 minút.

Poznámka: Prevádzková doba bez zapojenia do elektrickej siete s plne nabitou akumulátorovou batériou je 60 minút.

Poznámka: Ak chcete predĺžiť životnosť akumulátorovej batérie, odporúčame Vám

- výrobok používať pravidelne a bez dlhého skladovania.
- pred nabíjaním vybiť akumulátorovú batériu.

- ❑ Vypnite výrobok stlačením ZA-/VYPÍNAČA [4].
- ❑ Spojte USB zástrčku typu C [7] s USB prípojkou typu C [6] na výrobku.
- ❑ Pripojte USB zástrčku typu A [9] USB kábla [8] do vhodnej USB zásuvky typu A sieťového dielu triedy ochrany II (nie je súčasťou dodávky), ktorý je schválený na použitie s domácimi spotrebičmi a disponuje výstupom SELV DC 5 V, max. 1 A.
- ❑ Zapojte sieťový diel (nie je súčasťou dodávky) do zásuvky.
- ❑ Výrobok zobrazuje stav akumulátorovej batérie počas zapnutia (pozri tabuľku nižšie). Keď sa zobrazí indikátor slabej batérie, výrobok nabíte.

Stav akumulátorovej batérie	
nízky stav akumulátorovej batérie	Bliká 1 biely pruh indikátora akumul. batérie [5a] a červený symbol zástrčky ⚡ [5b].
stredný stav akumulátorovej batérie	2 prúžky indikátora akumul. batérie [5a] svietia nepretržite.
nabitá akumulátorová batéria	3 prúžky indikátora akumul. batérie [5a] svietia nepretržite.
plne nabitá akumulátorová batéria	4 biele prúžky indikátora akumul. batérie [5a] svietia nepretržite.

● **Obsluha**

- ⚠ POZOR!** Po vybalení sa môžu na strihacích hlaviciach [1] holiaceho nástavca [3] ešte nachádzať zvyšky oleja. Pred uvedením do prevádzky ich odstráňte savou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- Ak výrobok nepoužívate, použite ochranný kryt [10] pre holiaci nástavec. Opatrne zasunite ochranný kryt [10] na nástavec (pozri obr. B).
 - Odstráňte ochranný kryt [10] tak, že ho opatrne stiahnete z nástavca.

● **Transportná poistka**

Symbol zámku  [5c] svieti niekoľko sekúnd nepretržite, ak je stlačené tlačidlo pri aktivovanej transportnej poistke.

- Stlačením a podržaním ZA-/VYPÍNAČA [4] na 3 sekundy zapnete resp. vypnete transportnú poistku.

● **Holenie**

- Nevývíjajte nadmerný tlak na strihacie hlavice [1]. Sú tenké a ľahko by sa mohli poškodiť.
- Holiaci strojček sa dá používať len bezdrôtovo.
- Po prvotných aplikáciách môže byť pokožka dočasne začervenaná alebo podráždená, pretože si musí na holenie najprv zvyknúť. Je to normálne a zvyčajne to trvá 2 až 4 týždne.

● Holenie nasucho

- Odstráňte ochranný kryt [10].
- Stlačte ZA-/VYPÍNAČ [4].
- Držte strihacie hlavice [1] paralelne k povrchu pokožky a jemne ich ved'te krúživými pohybmi po Vašej tvári.
- Hol'te sa proti smeru rastu brady.
- Na komplikovaných miestach, ako napr. na brade, na dosiahnutie lepšieho výsledku napnite pokožku.
- Po holení vypnite výrobok tak, že stlačíte ZA-/VYPÍNAČ [4].

● Holenie namokro

- Holenie namokro je prípustné iba v prevádzke s akumulátorovou batériou.
- Pri holení namokro používajte výlučne penu alebo mydlo na holenie, nikdy nepoužívajte gél na holenie alebo krém na holenie. Tento sa môže prilepiť na strihacie hlavice [1].
- Pred holením si naneste na tvár tenkú vrstvu holiacej peny.
- Ohol'te si tvár podľa popisu v kapitole „Holenie nasucho“.
- Ak sa holiaca jednotka so strihacími hlaviciami [1] počas holenia upcháva, vyčistite ju pod tečúcou vodou (pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“).

● Upravovanie kontúr

- Precízny zastrihávač [13] je vhodný na presné kontúrové rezy. Môžete ho použiť na strihanie presných línií a hrán. Ak chcete použiť precízny zastrihávač [13], stlačte odblokovacie tlačidlo [12] a posuňte ho nahor (pozri obr. C).

- Aby ste zabránili upchatiu precízneho zastrihávača [13], pravidelne ho čistíte čistiacou kefkou [11].

Poznámka: Zastrihávané vlasy by mali byť čisté, suché a hladké.

● Čistenie a starostlivosť

- Výrobok, kábel a sieťový diel nesmú byť po pripojení k elektrickej sieti ponorené do vody alebo iných tekutín a nesmú sa oplachovať pod tečúcou vodou.
- Pred každým čistením výrobok vypnite.
- Holiacu jednotku holiaceho nástavca [3] možno vyčistiť vodou. Nepoužívajte žiadne iné kvapaliny.
- Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Výrobok skladujte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Poznámka: Výrobok nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo horúčave. Ideálna teplota okolia je medzi -10 a +60 °C. Extrémne nízke alebo vysoké teploty môžu poškodiť akumulátorovú batériu alebo výrobok. Odporúčame nabíjať výrobok aspoň 90 minút, pokiaľ ho chcete skladovať dlhšie ako 6 mesiacov atď.

Poznámka: Na ošetrovanie/údržbu pohyblivých strihacích častí možno použiť bežný olej na šijacie stroje bez obsahu kyselín.

● Suché čistenie holiaceho nástavca

- Strihacie hlavice [1] po každom holení vyčistíte pomocou dodanej čistiacej kefy [11].
- Vytiahnite strihaciu hlavicu [1] (pozri obr. D).
- Opatrne vyklopte holiacu jednotku.

- Zvyšky vlasov odstráňte pomocou čistiacej kefky [11].
- Vonkajší povrch strihacích hlavíc [1] očistíte mierne navlhčenou handričkou.

● Mokré čistenie holiaceho nástavca

Strihacie hlavice [1] holiaceho nástavca [3] je možné čistiť vodou.

- Vytiahnite strihaciu hlavicu [1] (pozri obr. D).
- Vyčistite holiacu jednotku pod tečúcou vodou. Nechajte vodu tiecť zvnútra smerom von cez strihacie hlavice [1].
- Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.
- Zaklapnite holiacu jednotku tak, aby zacvakla.

Objednanie náhradného dielu: Strihaciu hlavicu [1] môžete dodatočne objednať pod číslom výrobku 515984_2510 online na webovej stránke www.optimex-shop.com.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE + NOTICE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vrát. príslušenstva, návodu a obalových materiálov je recyklovateľný a podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu. V záujme lepšieho spracovania odpadu ich likvidujte oddelene podľa uvedených informácií o triedení. Logo Triman platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo

výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Pri tomto výrobku sa záručná doba vzťahuje aj na akumulátorovú batériu.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515984_2510) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX6

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 515984_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:

515984_2510

Identifikácia produktu:

"Cien BEAUTY" Rotačný holiaci strojček

Číslo modelu:

HG12971

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Predmät vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

4.02.2026

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Leyenda de pictogramas utilizados	Página 161
--	------------

Introducción	Página 162
Especificaciones de uso	Página 162
Descripción de los componentes	Página 162
Características técnicas	Página 163
Volumen de suministro	Página 163

Indicaciones de seguridad	Página 164
Indicaciones de seguridad para pilas/baterías	Página 170

Cargar el producto	Página 172
---------------------------------	------------

Manejo	Página 174
Seguro para transporte	Página 174

Afeitarse	Página 174
Afeitado en seco	Página 175
Afeitado húmedo	Página 175
Perfilar contornos	Página 176

Limpieza y cuidados	Página 176
Limpiar el cabezal afeitador en seco	Página 177
Limpiar el accesorio de afeitado en húmedo	Página 177

Eliminación	Página 177
--------------------------	------------

Garantía	Página 179
Tramitación de la garantía	Página 180
Asistencia	Página 180

Declaración de conformidad UE	Página 181
--	------------

Legenda de pictogramas utilizados



¡Leer las instrucciones de uso!



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso



¡Respete las advertencias e indicaciones de seguridad!



Voltio



Corriente/tensión alterna



Corriente/tensión continua



Clase de protección III

IPX6

Protección contra fuertes chorros de agua



Botón de ENCENDIDO/APAGADO



Utilización en espacios cerrados



Conector USB tipo C



El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.

Afeitadora rotativa

● Introducción



El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Especificaciones de uso

Este producto es una afeitadora rotativa diseñada únicamente para cortar pelo humano. Este producto ha sido concebido exclusivamente para uso doméstico y no puede emplearse con fines comerciales. Este producto únicamente debe utilizarse en espacios interiores.

● Descripción de los componentes (fig. A)

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Cabezal de afeitado | 5c | Símbolo de candado |
| 2 | Soporte del cabezal de afeitado | 6 | Conexión USB tipo C |
| 3 | Accesorio de afeitado | 7 | Conector USB tipo C (cable USB) |
| 4 | Botón de ENCENDIDO/APAGADO | 8 | Cable USB (tipo A a tipo C) |
| 5a | Indicador de batería | 9 | Conector USB tipo A (cable USB) |
| 5b | Símbolo de conector | 10 | Tapa protectora |

- 11** Cepillo de limpieza
12 Botón de desbloqueo (para recortador de precisión)

- 13** Recortador de precisión

● Características técnicas

Afeitadora rotativa: HG12971

Tipo de pila:	14500
Entrada:	5V $\overline{=}$, 1 A
Batería:	1 x 3,7V de iones de litio, 800 mAh
Temperatura de operación:	entre 0 °C y + 40 °C
Clase de protección:	III/ $\triangle$
Tipo de protección:	IPX6 (carcasa protegida frente a chorros de agua fuertes)
Consumo eléctrico en estado apagado*:	0,3 W
Nivel de presión acústica:	<70 dB(A), K=3 dB

*El producto se apagará automáticamente una vez cargado si se desconecta el cable USB.

● Volumen de suministro

1 afeitadora rotativa	1 cepillo de limpieza
1 cable USB (tipo A a C)	1 manual de instrucciones
1 tapa protectora	



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia cuando estén con el material de embalaje o el producto. Existe peligro de asfixia.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso de este. Los niños no deben jugar con el producto. Las labores de limpieza y mantenimiento propias del usuario no pueden ser efectuadas por niños sin la supervisión de un adulto.
-  **¡PELIGRO!** Este símbolo indica que el producto puede limpiarse con

agua corriente. Desconecte primero el producto del conector USB tipo C [7]. Para cargar la batería, utilice únicamente el cable USB original [8] y una fuente de alimentación de la clase de protección II (no incluida en el volumen de suministro) aprobada para su uso con productos domésticos y salida SELV: 5 V CC, máx. 1 A.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Desconecte la pieza manual del cable USB [8] antes de limpiarla con agua.
- Limpie el producto (ver «Limpieza y cuidados»).
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Mantenga secos la fuente de alimentación y el cable!
- La afeitadora debe desconectarse del cable de la fuente de alimentación antes de limpiarse con agua.
- Cuando esté conectado a la red, no utilice este producto cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros elementos que contengan agua.
- Cuando esté conectado a la red, proteja el producto de la humedad, las gotas y las salpicaduras de agua.

- Nunca utilice el producto con las manos mojadas si está conectado a la red.
- El producto, el cable y la fuente de alimentación (no incluida en volumen de suministro) no deben sumergirse en agua o en otros líquidos ni limpiarse con agua corriente mientras estén conectados a la red.
- En caso de que el producto cayera dentro del agua, desconecte inmediatamente el cable de red y solo entonces podrá sacar el producto. En este caso, no vuelva a utilizar el producto, llévelo a un técnico especializado para que lo revise.
- En caso de que un líquido entre en el producto, mande revisar el producto antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Si el producto se utiliza en un cuarto de baño, desconecte siempre el cable de red cuando termine de usarlo, ya que el agua supone un riesgo aunque el producto esté apagado.
- Se recomienda, como medida de protección adicional, la instalación de un interruptor diferencial (FI/RCD) en el circuito de corriente

con un valor determinado inferior a 30 mA. Pida consejo a su electricista. Asegúrese de que la instalación sea realizada únicamente por un electricista cualificado.

- No ponga el producto en funcionamiento si detecta daños visibles en el producto, la fuente de alimentación o el cable o si el producto se ha caído previamente.
- Conecte la fuente de alimentación (no incluida en el volumen de suministro) a la corriente cuando el enchufe esté conectado al producto.
- Para el proceso de carga, conecte la fuente de alimentación (no incluida en volumen de suministro) únicamente a una toma de corriente instalada correctamente y de fácil acceso, cuya tensión se corresponda a la indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir quedando bien accesible una vez realizada la conexión.
- Asegúrese de que el cable no pueda sufrir daños mediante objetos afilados o puntos calientes.

- Asegúrese de que el cable no quede aplastado o atrapado.
- Para desconectar la fuente de alimentación (no incluida en volumen de suministro) de la toma de corriente, tire siempre de la fuente de alimentación, nunca del cable.
- Desenchufe la fuente de alimentación (no incluida en volumen de suministro) de la toma de corriente después de cada uso, tras cada proceso de carga, cuando surja cualquier avería, antes de conectar el producto con el enchufe, antes de limpiar el producto y en caso de tormenta.
- Para evitar posibles riesgos, no realice cambios en el producto. Encargue las reparaciones únicamente a personal cualificado y/o un centro de servicio técnico.
- Las puntas del cabezal recortador de barba están afiladas. Manéjelo con cuidado.
- No utilice el producto con un accesorio dañado.
- Coloque el cable de forma que nadie pueda tropezar con él o pisarlo.

- No utilice el producto en zonas con heridas abiertas, cortes, quemaduras del sol o ampollas.
- Los componentes defectuosos deberán reemplazarse siempre por piezas de repuesto originales. Solo utilizando piezas de repuesto originales se puede garantizar que se cumplan todos los requisitos de seguridad.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico especializado. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro importante para el usuario. Además, se anula cualquier derecho de reclamación por garantía.
- Nunca coloque el producto sobre superficies calientes (por ej. placas de cocina), cerca de fuentes de calor ni de llamas vivas.
- Para evitar un sobrecalentamiento, nunca cubra la fuente de alimentación (no incluida).



Indicaciones de seguridad para pilas/baterías

-  **¡ADVERTENCIA!** Para cargar la batería, utilice únicamente una fuente de alimentación de la clase de protección II (no incluida) aprobada para su uso con productos domésticos y salida SELV: 5V CC, máx. 1 A.
- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingesta, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingesta puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer en un plazo de 2 horas tras la ingesta.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.

- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ej. acercarlas a un radiador/exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡Lave inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua y busque atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!

- Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- Este producto dispone de una batería integrada que no puede ser reemplazada por el usuario. El desmontaje o sustitución de la batería deberá ser realizado solo por el fabricante, el

servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro. A la hora de desechar el producto hay que tener en cuenta que este contiene una batería.

- Limpie el producto (ver «Limpieza y cuidados»).

● Cargar el producto

Nota: cargue el producto durante 90 minutos antes del primer uso y durante todos los procesos de carga siguientes.

El indicador de batería **5a** indica el estado de la batería como en la tabla siguiente:

Estado de carga de la batería	
cargar	Las barras blancas del indicador de batería 5a se iluminan sucesivamente y el símbolo de conector  5b permanece iluminado en rojo.
carga completa	El símbolo de conector iluminado en rojo  5b se apaga y las 4 barras blancas del indicador de batería 5a permanecen iluminadas.

Nota: cuando la batería esté a punto de agotarse, se ilumina el símbolo de conector  **5b** de forma continua. En este caso, el producto solo podrá utilizarse sin conectar a la corriente durante poco tiempo.

Nota: una carga rápida de unos 10 minutos es suficiente para un afeitado de aprox. 5 minutos.

Nota: a plena carga, la batería tiene una duración de 60 minutos sin necesidad de conectarse a la corriente.

Nota: para alargar la vida útil de la batería, se recomienda

- utilizar el producto regularmente y sin periodos de almacenamiento largos.
- descargar la batería antes de volver a cargarla.

- Apague el producto con el botón de ENCENDIDO/APAGADO **4**.
- Enchufe el conector USB tipo C **7** con la conexión USB tipo C **6** al producto.
- Enchufe el conector USB tipo A **9** del cable USB **8** a una conexión USB tipo A adecuada de una fuente de alimentación de clase de protección II (no incluida en volumen de suministro) que esté aprobada para su uso con dispositivos domésticos y tenga una salida SELV 5V CC, máx. 1 A.
- Conecte la fuente de alimentación (no incluida) a la toma de corriente.
- El producto indica el estado de la batería durante el encendido (ver tabla a continuación). Por favor, cargue el producto cuando aparezca el indicador de carga de batería baja.

Estado de la batería	
batería baja	1 barra blanca del indicador de batería 5a y el símbolo de conector rojo  5b parpadean.
batería media	2 barras del indicador de batería 5a permanecen iluminadas.
batería cargada	3 barras del indicador de batería 5a permanecen iluminadas.
batería completamente cargada	4 barras blancas del indicador de batería 5a permanecen iluminadas.

● Manejo

- ⚠ ¡CUIDADO!** Tras el desembalaje, pueden encontrarse restos de aceite en los cabezales de afeitado [1] del accesorio de afeitado [3]. Retírelos antes de la puesta en funcionamiento con un paño absorbente y sin pelusas.
- Si no va a utilizar el producto, utilice la tapa protectora [10] para el cabezal afeitador. Coloque la tapa protectora [10] con cuidado sobre el cabezal (ver fig. B).
 - Retire la tapa protectora [10] sacándola con cuidado del cabezal.

● Seguro para transporte

El símbolo de candado  [5c] se ilumina de forma continuada durante unos segundos si se presiona un botón con el seguro para transporte activado.

- Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [4] durante 3 segundos para activar o desactivar el seguro para transporte.

● Afeitar

- No ejerza una presión excesiva sobre los cabezales de afeitado [1]. Son finos y pueden dañarse fácilmente.
- La afeitadora solo puede utilizarse sin cable.
- Tras los primeros usos, puede producirse un enrojecimiento o una irritación temporal de la piel debido a que la piel debe acostumbrarse al afeitado. Esta aparición es normal y en general dura entre 2 y 4 semanas.

● Afeitado en seco

- Retire la tapa protectora **10**.
- Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO **4**.
- Mantenga el cabezal de afeitado **1** paralelo a la superficie de la piel y guíelo suavemente en movimientos circulares por su rostro.
- Afeite en sentido contrario a la dirección de crecimiento de la barba.
- En los puntos más difíciles, por ej. en la barbilla, estire la piel para obtener un mejor resultado.
- Apague el producto tras el afeitado pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO **4**.

● Afeitado húmedo

- El afeitado húmedo solo se permite en caso de uso con batería.
- Para el afeitado húmedo, utilice únicamente espuma de afeitado o de jabón, nunca use gel o crema de afeitado. Esta puede pegarse a los cabezales de afeitado **1**.
- Antes de iniciar el afeitado, aplique una fina capa de espuma de afeitado sobre su rostro.
- Aféitese el rostro tal como se indica en el apartado «Afeitado en seco».
- Si la unidad de afeitado con los cabezales de afeitado **1** se obstruye durante el afeitado con la espuma de afeitado, limpie la unidad de afeitado con agua corriente (ver capítulo «Limpieza y cuidados»).

● Perfilar contornos

- El recortador de precisión [13] es ideal para el corte preciso de contornos. Con él podrá perfilar líneas y bordes con precisión. Para utilizar el recortador de precisión [13], pulse el botón de desbloqueo [12] y desplácelo hacia arriba (ver fig. C).
- Para evitar que el recortador de precisión [13] se obstruya, límpielo periódicamente con el cepillo de limpieza [11].

Nota: el vello que vaya a cortar debe estar limpio, seco y desenredado.

● Limpieza y cuidados

- El producto, el cable y la fuente de alimentación no deben sumergirse en agua o en otros líquidos ni limpiarse con agua corriente mientras estén conectados a la red.
- Apague el producto antes de cada limpieza.
- La unidad de afeitado del accesorio de afeitado [3] puede limpiarse con agua. No utilice ningún otro líquido.
- No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.
- Guarde el producto en un lugar limpio, libre de polvo y seco.

Nota: no exponga el producto al sol directo o al calor. La temperatura ambiente ideal se halla entre -10 y +60 °C. Las temperaturas extremadamente bajas o altas pueden dañar la batería o el producto. Recomendamos cargar el producto durante al menos 90 minutos si desea almacenarlo durante más de 6 meses.

Nota: para el cuidado/mantenimiento de las piezas de afeitado móviles puede utilizarse aceite para máquinas de coser convencional libre de ácido.

● Limpiar el cabezal afeitador en seco

- Limpie los cabezales de afeitado [1] tras cada afeitado con el cepillo de limpieza [11] suministrado.
- Retire el cabezal de afeitado [1] (ver fig. D).
- Sacuda la unidad de afeitado cuidadosamente.
- Retire los restos de pelo con el cepillo de limpieza [11].
- Limpie la superficie exterior de los cabezales de afeitado [1] con un paño ligeramente humedecido.

● Limpiar el accesorio de afeitado en húmedo

Los cabezales de afeitado [1] del accesorio de afeitado [3] pueden limpiarse con agua.

- Retire el cabezal de afeitado [1] (ver fig. D).
- Limpie la unidad de afeitado bajo agua corriente. Deje que el agua fluya por los cabezales de afeitado [1] de dentro hacia fuera.
- Deje que todas las piezas se sequen totalmente.
- Cierre la unidad de afeitado para que encaje.

Comprar piezas de repuesto: puede encargar el cabezal de afeitado [1] online con el número de artículo 515984_2510 a través de la página web www.optimex-shop.com.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



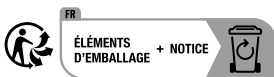
Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incl. accesorios, el manual y los materiales de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelos por separado, siguiendo la información (información de clasificación) indicada a continuación, para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

En este producto, el periodo de garantía también se aplica a la batería.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 515984_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX6

● Declaración de conformidad UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 515984_2510)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:

515984_2510

Identificación del producto:

"Cien BEAUTY" Afeitadora rotativa

Número de modelo:

HG12971

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]

2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]

2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

4.02.2026

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador

Forklaring af de anvendte piktogrammer	Side 183
Indledning	Side 184
Formålsbestemt anvendelse	Side 184
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 184
Tekniske data	Side 185
Leverede dele	Side 185
Sikkerhedsanvisninger	Side 186
Sikkerhedsanvisninger for batterier/genopladelige batterier ...	Side 191
Opladning af produktet	Side 193
Betjening	Side 194
Transportsikring	Side 195
Barbering	Side 195
Tørbarbering	Side 195
Vådbarbering	Side 196
Trimning af konturer	Side 196
Rengøring og pleje	Side 197
Tør rengøring af barberingsopsats	Side 197
Våd rengøring af barberingsopsats	Side 198
Bortskaffelse	Side 198
Garanti	Side 199
Afvikling af garantisager	Side 201
Service	Side 201
EU-overensstemmelseserklæring	Side 202

Forklaring af de anvendte piktogrammer



Læs betjeningsvejledningen!



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger



Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!



Volt



Vekselstrøm/-spænding



Jævnstrøm/-spænding



Beskyttelsesklasse III

IPX6

Beskyttelse mod kraftige vandstråler



TÆND-/ SLUK-knap



Brug i lukkede rum



USB-type-C-hanstik



CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.

Barbermaskine

● Indledning



Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er en rotationsshaver, som udelukkende er beregnet til klipning af menneskehår. Produktet er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes til erhvervmæssige formål. Produktet må kun anvendes inden døre.

● Beskrivelse af de enkelte dele (afb. A)

- | | | | |
|----|------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Skærehoved | 6 | USB-type-C-tilslutning |
| 2 | Skærehovedholder | 7 | USB-type-C-hanstik (USB-ledning) |
| 3 | Barberingsopsats | 8 | USB-ledning (type A på C) |
| 4 | TÆND-/SLUK-knap | 9 | USB-type-A-hanstik (USB-ledning) |
| 5a | Batteriindikator | 10 | Beskyttelseskappe |
| 5b | Stiksymbol ☞ | 11 | Rengøringsbørste |
| 5c | Låssymbol 🔒 | | |

12 Åbningskontakt
(til præcisionstrimmer)

13 Præcisionstrimmer

● Tekniske data

Barbermaskine:

HG12971

Batteritype:

14500

Indgang:

5V==, 1 A

Batteri:

Genopladeligt 1 x 3,7V Li-ion,
800 mAh

Brugstemperatur:

0 °C til + 40 °C

Beskyttelsesklasse:

III/III

Beskyttelsestype:

IPX6 (kabinett beskyttet mod vandstråler)

Strømforbrug i slukket tilstand*: 0,3 W

Emissionslydtryksniveau:

< 70 dB(A) K = 3 dB

*Produktet slukker automatisk efter opladning, når USB-ledningen trækkes ud.

● Leverede dele

1 barbermaskine

1 rengøringsbørste

1 USB-ledning (type A på C)

1 betjeningsvejledning

1 beskyttelseskappe



Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! LIVS- OG ULYK- KESFARE FOR SMÅBØRN OG

BØRN! Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen eller produktet. Fare for kvælning.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og forstår de hermed forbundne farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.



FARE! Dette symbol viser, at du

kan rengøre produktet under rindende vand. Forinden skal USB-type-C-stikket tages ud af produktet [7]. Til opladning af batteriet må kun anvendes den medfølgende originale USB-type-A på type-C-ledning [8] og kun en strømforsyning med beskyttelsesklasse II (medfølger ikke), som er godkendt til brug sammen med

husholdningsapparater og har en SELV-udgang: DC 5V, maks. 1 A.

- **⚠ ADVARSEL!** Tag USB-ledningen ud af hånddelen [8], inden denne rengøres i vand.
- Rengør produktet (se "Rengøring og pleje").
- **⚠ ADVARSEL!** Hold strømforsyningen og ledningen tørre!
- Strømforsyningens ledning skal tages ud af barbermaskinen, inden den rengøres med vand.
- Brug ikke dette produkt i nærheden af badekar, brusere, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand, når det er tilsluttet strømnettet.
- Når produktet benyttes tilsluttet strømnettet, skal det beskyttes mod fugt, dryp- og stænkvand.
- Brug ikke produktet med våde hænder, når det er tilsluttet strømnettet.
- Produktet, ledningen og strømforsyningen (medfølger ikke) må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når de er tilsluttet strømfor- syningen, og de må ikke skylles under rindende vand.
- Hvis du taber produktet ned i vand, skal du straks trække strømforsyningen ud af stikkontakten

og først herefter tage produktet op af vandet. I dette tilfælde må produktet ikke længere bruges, men skal kontrolleres af en fagmand.

- Hvis der kommer væske ind i produktet, skal produktet kontrolleres, inden det bruges igen.
- Hvis produktet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen trækkes ud efter brug, da vand i nærheden udgør en fare, også når produktet er slukket.
- Som en supplerende beskyttelse anbefales installation af en fejlstrømsafbryder (FI/RCD) med en nominel udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA i kredsløbet. Spørg en elinstallatør til råds. Installationen må udelukkede udføres af en uddannet elektriker.
- Tag ikke produktet i brug, hvis produktet, strømforsyningen eller ledningen har synlige skader, eller hvis produktet er blevet tabt på gulvet.
- Sæt først strømforsyningen (medfølger ikke) i en stikkontakt, efter at tilslutningsstikket er blevet forbundet med produktet.
- Ved opladning af produktet må strømforsyningen (medfølger ikke) kun sluttes til en

forskriftsmæssigt installeret og let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Stikkontakten skal fortsat være let tilgængelig efter tilslutningen.

- Sørg for, at ledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme steder.
- Pas på, at ledningen ikke kommer i klemme eller mases.
- For at trække strømforsyningen (medfølger ikke) ud af stikkontakten skal du altid tage fat i selve netdelen, ikke ledningen.
- Træk strømforsyningen (medfølger ikke) ud af stikkontakten hver gang efter brug, efter opladning, hvis der opstår en fejl, inden du tilslutter produktet med tilslutningsstikket, inden du rengør produktet og i tordenvejr.
- For at undgå farer må der ikke foretages nogen ændringer på produktet. Reparationer må kun foregå på et specialværksted eller i et servicecenter.
- Skægopsatsens spidser er skarpe. Vær forsigtig ved håndteringen.
- Brug aldrig produktet med en beskadiget opsats.

- Læg ledningen således, at ingen kan træde på den eller snuble over den.
- Anvend ikke produktet i områder omkring åbne (snit)sår, solskoldninger og blæner.
- Defekte komponenter skal altid erstattes med originale reservedele. Kun ved brug af originale reservedele er det garanteret, at alle sikkerhedskrav opfyldes.
- Reparationer skal overlades til en fagmand. Uhensigtsmæssige reparationer kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren. Garantien vil desuden miste sin gyldighed.
- Læg aldrig produktet på varme overflader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- For at undgå overophedning må strømforsyningen (medfølger ikke) ikke overdækkes.



Sikkerhedsanvisninger for batterier/genopladelige batterier

-  **ADVARSEL!** Til opladning af batteriet må kun anvendes en strømforsyning med beskyttelsesklasse II (medfølger ikke), som er godkendt til brug sammen med husholdningsprodukter og har en SELV-udgang: DC 5 V, maks. 1 A.
- **LIVSFARE!** Hold batterier/genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Opsøg straks en læge i tilfælde af indtagelse!
- Indtagelse kan føre til forbrændinger, perforation af bløddelsvæv og kan være dødbringende. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Oplad aldrig uopladelige batterier. Kortslut ikke batterier/genopladelige batterier, og/eller åbn dem ikke. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.

- Smid aldrig batterier/genopladelige batterier i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Risiko for lækage af batterier/genopladelige batterier

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan have indvirkning på batterier/genopladelige batterier, f.eks. radiatorer/direkte solindfald.
- Hvis batterier/genopladelige batterier er lækket, skal du undgå, at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Skyl straks de berørte steder med rent vand, og opsøg læge!



BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!

- Lækkede eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Benyt derfor i givet fald egnede beskyttelseshandsker.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren.

Det genopladelige batteri må kun fjernes eller udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Ved bortskaffelsen skal du være opmærksom på, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

- Rengør produktet (se "Rengøring og pleje").

● Opladning af produktet

Bemærk: Oplad produktet i 90 minutter, inden det bruges første gang og ved hver efterfølgende opladning.

Batteriindikatoren  viser batteritilstanden som vist i følgende tabel:

Batteriets ladetilstand	
oplad	Batteriindikatorens hvide bjælker  lyser én efter én, og stiksymbolet  lyser rødt permanent.
fuldstændig opladet	Det røde stiksymbol  går ud, og batteriindikatorens 4 hvide bjælker  lyser permanent.

Bemærk: Når batteriet næsten er tomt, lyser stiksymbolet  konstant. Herefter kan produktet kun benyttes uden ledning i kort tid.

Bemærk: En kvikopladning på ca. 10 minutter er nok til en barbering, der normalt varer ca. 5 minutter.

Bemærk: Brugstiden uden ledning med et fuldt opladet batteri er 60 minutter.

- Bemærk:** For at forlænge batteriernes levetid anbefales det
- at anvende produktet regelmæssigt uden lange opbevaringsperioder.
 - at aflade batteriet inden opladningen.

- Sluk for produktet med TÆND-/SLUK-knappen [4].
- Forbind USB-type-C-hanstikket [7] med USB-type-C-tilslutningen [6] på produktet.
- Forbind USB-ledningens [8] USB-type-A-hanstik [9] med et egnet USB-type-A-hanstik på en strømforsyning med beskyttelsesklasse II (medfølger ikke), som er godkendt til brug sammen med husholdningsprodukter og har en SELV-udgang DC 5V, maks. 1 A.
- Sæt strømforsyningen (medfølger ikke) i stikkontakten.
- Produktet viser batteriets ladetilstand, når det tændes (se tabel nedenfor). Oplad produktet, hvis indikatoren for lav batteritilstand kommer frem.

Batteritilstand	
lavt batteri	1 hvid bjælke på batteriindikatoren [5a] og det røde stiksymbol [5b] blinker.
medium batteri	2 bjælker i batteriindikatoren [5a] lyser permanent.
opladet batteri	3 bjælker i batteriindikatoren [5a] lyser permanent.
helt opladet batteri	4 hvide bjælker i batteriindikatoren [5a] lyser permanent.

● Betjening

- ⚠ FORSIGTIG!** Efter udpakningen kan der stadig være olierester på barberingsopsatsens [3] skærehoveder [1]. Fjern rester med en absorberende, fnugfri klud inden ibrugtagning.

- Sæt beskyttelseshætten [10] til barberingsopsatsen på, når du ikke bruger produktet. Skub forsigtigt beskyttelseshætten [10] på opsatsen (se afb. B).
- Fjern beskyttelseshætten [10], idet du forsigtigt trækker den af opsatsen.

● Transportsikring

Låssymbolet  [5c] lyser konstant i nogle sekunder, hvis en knap bliver trykket ind med aktiveret transportsikring.

- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen [4], og hold den trykket ind i 3 sekunder for henholdsvis at tænde eller slukke for transportsikringen.

● Barbering

- Udøv ikke et for stort pres ind på skærehovederne [1]. De er tynde og kan nemt beskadiges.
- Barbermaskinen kan kun anvendes uden ledning.
- Efter de første anvendelser kan der opstå en midlertidig rødme eller irritation af huden, da huden skal vænne sig til barberingen. Dette er normalt og varer normalt mellem 2 og 4 uger.

● Tørbarbering

- Fjern beskyttelseshætten [10].
- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen [4].
- Hold skærehovederne [1] parallelle med hudoverfladen, og kør dem forsigtigt hen over dit ansigt med cirkulende bevægelser.

- Barber mod skægveksten.
- Ved komplicerede steder, som f.eks. ved hagen, kan du stramme huden for at få et bedre resultat.
- Sluk for produktet efter barberingen ved at trykke på TÆND-/SLUK-knappen [4].

● Vådbarbering

- Vådbarbering er kun tilladt i batteridrift.
- Brug kun barberskum eller sæbeskum til vådbarbering, aldrig barbergel eller barbercreme. Disse kan sætte sig fast i skærehovederne [1].
- Påfør inden barberingen et tyndt lag barberskum på ansigtet.
- Barber ansigtet som beskrevet i kapitlet "Tørbarbering".
- Hvis skæreenheden med skærehovederne [1] bliver tilstoppet under barberingen, skal du rengøre skæreenheden under rindende vand (se kapitlet "Rengøring og pleje").

● Trimning af konturer

- Præcisionstrimmeren [13] er velegnet til præcise kontursnit. Med den kan du klippe præcise linjer og kanter. For at anvende præcisionstrimmeren [13] skal du trykke på åbningsknappen [12] og skubbe den opad (se afb. C).
- For at undgå at præcisionstrimmeren [13] stopper til skal den med jævne mellemrum rengøres med rengøringsbørsten [11].

Bemærk: Håret, som skal trimmes, skal helst være rent, tørt og redt.

● Rengøring og pleje

- Produktet, ledningen og strømforsyningen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når de er tilsluttet strømnettet og må ikke skylles under rindende vand.
- Sluk altid for produktet, før du går i gang med at rengøre det.
- Barberingsopsatsens [3] skæreenhed må rengøres med vand. Anvend ikke andre væsker.
- Anvend ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Opbevar produktet på et rent, støvfrit og tørt sted.

Bemærk: Udsæt ikke produktet for direkte sollys eller høj varme. Den ideelle omgivelsestemperatur er på mellem -10 og +60 °C. Meget lave eller høje temperaturer kan beskadige det genopladelige batteri eller produktet. Det anbefales at oplade produktet i mindst 90 minutter, hvis du ønsker at opbevare det i mere end 6 måneder.

Bemærk: Til pleje/vedligehold af de bevægelige skær kan du bruge almindelig, syrefri symaskineolie.

● Tør rengøring af barberingsopsats

- Rengør skærehovederne [1] efter hver barbering med den medfølgende rengøringsbørste [11].
- Træk skærehovedet [1] af (se afb. D).
- Bank forsigtigt skæreenheden ud.
- Fjern hårrester med rengøringsbørsten [11].
- Rengør skærehovedernes [1] udvendige overflade med en let fugtig klud.

● Våd rengøring af barberingsopsats

Barberingsopsatsens [3] skærehoveder [1] må rengøres med vand.

- Træk skærehovedet [1] af (se afb. D).
- Rengør skæreenheden under rindende vand. Lad vandet løbe fra indersiden mod ydersiden gennem skærehovederne [1].
- Lad alle dele tørre fuldstændigt.
- Vip skæreenheden ned, så den går i hak.

Bestilling af reservedel: Du kan genbestille skærehovedet [1] online under varenummer 515984_2510 på webstedet www.optimex-shop.com.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere

Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet inklusive tilbehør, vejledningen samt emballagen kan genanvendes og er underlagt et udvidet producentansvar. Af hensyn til en bedre affaldsbehandling skal disse bortskaffes hver for sig i overensstemmelse med de angivne emballagesymboler. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særafald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af

produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Ved dette produkt gælder garantiperioden også for batteriet.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 515984_2510) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX6

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 515984_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:

515984_2510

Produktidentifikation:

"Cien BEAUTY" Barbermaskine

Modelnummer:

HG12971

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 +

A11:2022 + A12:2022

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 +

A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +

A15:2021 + A16:2023

EN 62233:2008+AC:2008

EN ISO 12100:2010

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024

EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Ihændeleder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

4.02.2026

Dato

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 204
Introduzione	Pagina 205
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina 205
Descrizione dei componenti	Pagina 205
Specifiche tecniche	Pagina 206
Contenuto della confezione	Pagina 206
Avvertenze di sicurezza	Pagina 207
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori	Pagina 212
Ricarica del prodotto	Pagina 214
Utilizzo	Pagina 216
Sicura di trasporto	Pagina 216
Rasatura	Pagina 217
Rasatura a secco	Pagina 217
Rasatura a umido	Pagina 218
Modellare i contorni	Pagina 218
Pulizia e cura	Pagina 218
Pulizia a secco dell'inserito di rasatura	Pagina 219
Pulizia a umido dell'inserito di rasatura	Pagina 219
Smaltimento	Pagina 220
Garanzia	Pagina 221
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 223
Assistenza	Pagina 223
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 224

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
 	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza!
	Volt
	Tensione/corrente alternata
	Tensione/corrente continua
	Classe di isolamento III
IPX6	Protezione contro getti d'acqua violenti
	Tasto ON/OFF
	Utilizzo in ambienti chiusi
	Connettore USB di tipo C
	Il marchio CE garantisce la conformità alle Direttive UE specifiche per il prodotto.

Rasoio a lamina rotante

● Introduzione



Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è un rasoio a lamina rotante destinato esclusivamente all'eliminazione di peli umani. Il prodotto è destinato all'uso privato e non può essere impiegato per uso commerciale. Il prodotto è destinato all'utilizzo solo in ambienti interni.

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- | | |
|---|--|
| 1 Testina di taglio | 7 Connettore USB di tipo C (cavo USB) |
| 2 Supporto per testina di taglio | 8 Cavo USB (tipo A su tipo C) |
| 3 Inserto di rasatura | 9 Connettore USB di tipo A (cavo USB) |
| 4 Tasto ON/OFF | 10 Cappuccio di protezione |
| 5a Indicatore della batteria | 11 Spazzola pulente |
| 5b Simbolo del connettore | |
| 5c Simbolo del lucchetto | |
| 6 Porta USB di tipo C | |

12 Interruttore di sblocco (per rifinitore di precisione)

13 Rifinitore di precisione

● Specifiche tecniche

Rasoio a lamina rotante: HG12971

Tipo di batteria:	14500
Ingresso:	5V $\equiv$, 1 A
Batteria:	1 x 3,7V agli ioni di litio, 800mAh
Temperatura di esercizio:	da 0 °C a + 40 °C
Classe di isolamento:	III/ $\triangleleft$ III
Grado di protezione:	IPX6 (alloggiamento protetto contro getti d'acqua)
Consumo corrente in condizione di spegnimento*:	0,3 W
Livello di pressione sonora:	<70dB(A), K=3 dB
*Il prodotto si spegne automaticamente dopo la ricarica se il cavo USB viene estratto.	

● Contenuto della confezione

1 rasoio a lamina rotante	1 spazzola pulente
1 cavo USB (tipo A su tipo C)	1 manuale di istruzioni per l'uso
1 cappuccio di protezione	



Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER

NEONATI E BAMBINI! Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza in presenza del materiale di imballaggio o del prodotto. Sussiste il rischio di soffocamento.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione eseguibili dall'utente non possono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.



PERICOLO! Questo simbolo indica che il prodotto può essere lavato sotto

acqua corrente. Staccare dapprima il prodotto dal connettore USB di tipo C [7]. Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente il cavo USB originale [8] in dotazione ed esclusivamente un alimentatore con classe di isolamento II (non incluso nella fornitura), idoneo per l'uso con elettrodomestici e avente un'uscita SELV: DC 5 V, max. 1 A.

- **⚠ ATTENZIONE!** Staccare l'inserito manuale dal cavo USB [8] prima di pulirlo con acqua.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e cura").
- **⚠ ATTENZIONE!** Tenere l'alimentatore e il cavo sempre asciutti!
- Prima di essere lavato con acqua il rasoio va staccato dal cavo dell'alimentatore.
- Durante l'uso con il collegamento alla rete elettrica non utilizzare questo prodotto nei pressi di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Durante l'uso con il collegamento alla rete elettrica proteggere il prodotto da umidità, gocce o spruzzi d'acqua.

- Non usare il prodotto con le mani bagnate mentre è collegato alla rete elettrica.
- Se in modalità operativa, il prodotto, il cavo e l'alimentatore (non incluso nella fornitura) non devono mai essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati sotto acqua corrente.
- Se il prodotto cade in acqua, staccare subito l'alimentatore e solo dopo estrarre il prodotto dall'acqua. In questo caso, non utilizzare più il prodotto ma farlo controllare da una ditta specializzata.
- Se il prodotto cade in un liquido, prima di rimetterlo in funzione far controllare il prodotto.
- Se il prodotto viene utilizzato in un bagno, staccare l'alimentatore dalla presa subito dopo l'uso, poiché la vicinanza dell'acqua comporta un pericolo anche quando il prodotto è spento.
- Quale ulteriore protezione si suggerisce l'installazione nel circuito di un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente di misurazione non superiore a 30 mA. Rivolgersi al proprio installatore elettrico. Far eseguire l'installazione esclusivamente da un elettricista qualificato.

- Non mettere in funzione il prodotto in caso di danni visibili del prodotto, dell'alimentatore o del cavo oppure se il prodotto è in precedenza caduto.
- Inserire l'alimentatore (non incluso nella fornitura) in una presa solo dopo che la spina di collegamento è collegata con il prodotto.
- Per la ricarica collegare l'alimentatore (non incluso nella fornitura) a una presa installata a norma e facilmente accessibile, la cui tensione corrisponde a quella indicata nella targhetta. Anche dopo il collegamento la presa deve restare facilmente accessibile.
- Assicurarsi che il cavo non venga danneggiato da spigoli acuti o da oggetti caldi.
- Assicurarsi che il cavo non si pieghi o che non venga schiacciato.
- Per staccare l'alimentatore dalla presa, tirare sempre l'alimentatore (non incluso nella fornitura) e mai il cavo.
- Staccare sempre l'alimentatore (non incluso nella fornitura) dalla presa dopo ogni utilizzo, dopo ogni procedura di ricarica, in caso di

malfunzionamento, prima di collegare il prodotto con la spina di collegamento, prima di pulirlo e in caso di intemperie.

- Per evitare pericoli, non apportare modifiche al prodotto. Far eseguire le riparazioni soltanto da personale qualificato o presso un centro di assistenza.
- Le punte dell'insero tagliabarba sono affilate. Maneggiare con cautela.
- Non usare il prodotto con un inserto danneggiato.
- Sistemare il cavo in modo tale che nessuno possa camminarci sopra o inciamparvi.
- Non utilizzare il prodotto su ferite aperte, tagli, scottature solari o vesciche.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti sempre con componenti di ricambio originali. Solamente utilizzando pezzi di ricambio originali è possibile assicurare l'adempimento di tutti i requisiti in materia di sicurezza.
- Le riparazioni possono essere eseguite solamente da uno specialista. Riparazioni improprie potrebbero rappresentare dei rischi considerevoli

per l'utente. Inoltre, decadrebbe ogni diritto di garanzia.

- Non collocare mai il prodotto su superfici calde (ad es. piani cottura) o nelle vicinanze di fonti di calore o fiamme vive.
- Onde evitare un surriscaldamento, non coprire mai l'alimentatore (non incluso nella fornitura).



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **⚠ ATTENZIONE!** Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente un alimentatore con classe di isolamento II (non incluso nella fornitura), idoneo per l'uso con elettrodomestici e avente un'uscita SELV: DC 5 V, max. 1 A.
- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni e perforazione dei tessuti molli e può condurre alla morte.

Eventuali ustioni gravi possono manifestarsi entro 2 ore dall'ingestione.

-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Questo potrebbe essere causa di surriscaldamento, incendio o esplosione.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- In caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare subito con acqua pulita

le aree eventualmente interessate e consultare immediatamente un medico!

-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!**
Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.
- Questo prodotto possiede una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. La batteria può essere smontata o sostituita solo dal produttore, dal suo servizio clienti o da personale qualificato, al fine di evitare situazioni di pericolo. Al momento dello smaltimento è necessario avvertire che questo prodotto contiene una batteria.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e cura").

● Ricarica del prodotto

Nota: prima del primo utilizzo e per le successive procedure di ricarica ricaricare il prodotto ogni volta per 90 minuti.

L'indicatore della batteria  visualizza lo stato della batteria come nella seguente tabella:

Stato di carica della batteria

Da ricaricare	Le barre bianche dell'indicatore della batteria [5a] si illuminano una dopo l'altra e il simbolo del connettore  [5b] diventa rosso in modo fisso.
Ricarica completata	Il simbolo del connettore  [5b] illuminato in rosso si spegne e 4 barre bianche dell'indicatore della batteria [5a] si illuminano in modo fisso.

Nota: se la batteria è quasi scarica il simbolo del connettore  **[5b]** si illumina in modo continuo. Il prodotto può essere utilizzato ancora per poco senza collegamento alla rete elettrica.

Nota: una ricarica veloce di circa 10 minuti è sufficiente per una saturazione che dura generalmente circa 5 minuti.

Nota: la durata di funzionamento senza collegamento alla rete elettrica e con batteria completamente carica è di 60 minuti.

Nota: per prolungare la vita di servizio della batteria si consiglia di - utilizzare il prodotto regolarmente e senza lunghi periodi di conservazione;

- far scaricare la batteria prima di ricaricarla.

- Spegnere il prodotto con il tasto ON/OFF **[4]**.
- Collegare il connettore USB di tipo C **[7]** con la presa USB di tipo C **[6]** del prodotto.
- Collegare il connettore USB di tipo A **[9]** del cavo USB **[8]** a una presa USB di tipo A adatta di un alimentatore con classe di isolamento II (non incluso nella fornitura), idoneo per l'uso con elettrodomestici e avente un'uscita SELV DC da 5V, max. 1 A.
- Collegare l'alimentatore (non incluso nella fornitura) alla presa di corrente.
- Il prodotto visualizza lo stato della batteria durante l'accensione (vedi tabella). Ricaricare il prodotto se la spia segnala un livello basso di carica della batteria.

Stato della batteria	
Batteria con carica bassa	1 barra bianca della spia della batteria 5a e il simbolo rosso del connettore 5b .
Batteria con carica media	2 barre dell'indicatore della batteria 5a si illuminano in modo fisso.
Batteria carica	3 barre dell'indicatore della batteria 5a si illuminano in modo fisso.
Batteria interamente carica	4 barre bianche della spia della batteria 5a si illuminano in modo fisso.

● Utilizzo

⚠ AVVERTENZA! Dopo aver aperto la confezione potrebbero esserci ancora residui d'olio sulle testine di taglio 1 dell'inserto di rasatura 3. Rimuoverle con un panno assorbente e senza pelucchi prima della messa in funzione.

- Se non si utilizza il prodotto, applicare il cappuccio di protezione 10 dell'inserto di rasatura. Far scorrere il cappuccio di protezione 10 con cautela sull'inserto (vedi Fig. B).
- Rimuovere il cappuccio di protezione 10 staccandolo con cautela dall'inserto.

● Sicura di trasporto

Se un tasto viene premuto quando la sicura di trasporto è inserita, il simbolo del lucchetto 5c si illumina per alcuni secondi in modo continuo.

- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **4** per 3 secondi per inserire o disinserire la sicura di trasporto.

● **Rasatura**

- Non esercitare una pressione eccessiva sulle testine di taglio **1**. Queste sono sottili e potrebbero danneggiarsi facilmente.
- Il rasoio può essere utilizzato solo senza cavo.
- Dopo i primi utilizzi può verificarsi arrossamento o irritazione della pelle perché la pelle deve abituarsi alla rasatura. Tali manifestazioni sono normali e durano in genere da 2 a 4 settimane.

● **Rasatura a secco**

- Rimuovere il cappuccio di protezione **10**.
- Premere il tasto ON/OFF **4**.
- Posizionare le testine di taglio **1** parallelamente alla superficie della pelle e farle scorrere delicatamente con movimenti circolari sul viso.
- Effettuare la rasatura procedendo contropelo.
- Nei punti complicati, ad esempio il mento, tendere la pelle per ottenere un risultato migliore.
- Dopo la rasatura spegnere il prodotto premendo il tasto ON/OFF **4**.

● Rasatura a umido

- Una rasatura a umido è consentita solo nella modalità a batteria.
- Per la rasatura a umido utilizzare solo sapone o schiuma da barba ma mai crema o gel per rasatura. Questi possono intasare le testine di taglio **1**.
- Prima della rasatura applicare un sottile velo di schiuma sul viso.
- Rasare il viso come descritto nel capitolo “Rasatura a secco”.
- Se durante la rasatura la schiuma da barba intasa l'unità di taglio con le testine di taglio **1**, pulire l'unità di taglio sotto acqua corrente (vedi capitolo “Pulizia e cura”).

● Modellare i contorni

- Il rifinitore di precisione **13** è adatto a tagliare con precisione i contorni. Con esso è possibile tagliare lungo linee ed angoli precisi. Per utilizzare il rifinitore di precisione **13** premere il tasto di sblocco **12** e far scorrere il rifinitore verso l'alto (vedi Fig. C).
- Per impedire che il rifinitore di precisione **13** si intasi, pulirlo regolarmente con la spazzola pulente **11**.

Nota: il pelo da rifinire deve essere pulito, districato e asciutto.

● Pulizia e cura

- Durante l'uso con il collegamento alla rete elettrica il prodotto, il cavo e l'alimentatore non devono mai essere immersi in acqua o in altri liquidi né lavati sotto acqua corrente.
- Prima di ogni pulizia spegnere il prodotto.

- L'unità di taglio dell'inserto di rasatura **3** può essere pulita con acqua. Non utilizzare altri liquidi.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, pulito e privo di polvere.

Nota: non esporre il prodotto a irraggiamento solare diretto o a fonti di calore. La temperatura ambiente ideale è compresa tra -10 e +60°C. Temperature estremamente basse o alte possono danneggiare la batteria o il prodotto. Se si prevede di conservare il prodotto per periodi superiori ai 6 mesi, si consiglia di ricaricare il prodotto per almeno 90 minuti.

Nota: per la cura/manutenzione dei componenti di taglio mobili è possibile utilizzare un comune olio senza acidi per macchine da cucire.

● Pulizia a secco dell'inserto di rasatura

- Pulire le testine di taglio **1** dopo ogni rasatura con la spazzola pulente **11** in dotazione.
- Staccare la testina di taglio **1** (vedi Fig. D).
- Battere con cautela sull'unità di taglio.
- Rimuovere i residui di peli con la spazzola pulente **11**.
- Pulire la superficie esterna delle testine di taglio **1** con un panno leggermente umido.

● Pulizia a umido dell'inserto di rasatura

Le testine di taglio **1** dell'inserto di rasatura **3** possono essere pulite con acqua.

- Staccare la testina di taglio **1** (vedi Fig. D).

- Pulire l'unità di taglio sotto acqua corrente. Far scorrere l'acqua nelle testine di taglio **1** da dentro verso fuori.
- Far asciugare completamente tutti i componenti.
- Riapplicare l'unità di taglio facendola scattare in sede.

Ordinare i ricambi: è possibile ordinare la testina di taglio **1** con il codice articolo 515984_2510 online sul sito www.optimex-shop.com.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



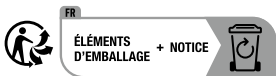
Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, accessori inclusi, le istruzioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e rientrano sotto la responsabilità estesa del produttore. Smaltirli separatamente in conformità all'Info-tri illustrato (informazioni sul riciclo) per un miglior trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido soltanto per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Il periodo di garanzia di questo prodotto vale anche per la batteria.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 515984_2510) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800 781188

E-Mail: owim@lidl.it

CE IPX6

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 515984_2510)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 515984_2510

Identificazione del prodotto: "Cien BEAUTY" Rasoio a lamina rotante

Numero di modello: HG12971

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Depositaro della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

4.02.2026

Data

ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario

autorizzato

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 226
Bevezető	Oldal 227
Rendeltetésszerű használat	Oldal 227
Alkatrészleírás	Oldal 227
Műszaki adatok	Oldal 228
A csomag tartalma.....	Oldal 228
Biztonsági tudnivalók	Oldal 229
Az elemekre/akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 234
A termék töltése	Oldal 236
Kezelés	Oldal 238
Szállítási biztosíték	Oldal 238
Borotválkozás	Oldal 239
Borotválkozás szárazon	Oldal 239
Nedves borotválkozás.....	Oldal 239
Kontúrok készítése	Oldal 240
Tisztítás és ápolás	Oldal 240
Borotvatoldat tisztítása szárazon	Oldal 241
Borotvatoldat tisztítása nedvesen.....	Oldal 241
Mentesítés	Oldal 242
Garancia	Oldal 243
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 244
Szerviz	Oldal 245
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 246

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Olvassa el a használati útmutatót!



Biztonsági tudnivalók
Kezelési utasítások



Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!



Volt



Váltóáram / -feszültség



Egyenáram / -feszültség



III. érintésvédelmi osztály

IPX6

Erős vízsugár ellen védett



BE/KI gomb



Zárt helyiségekben történő használatra



USB-C típusú dugó



A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.

Körkéses borotva

● Bevezető



A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ennél a terméknel egy rotációs borotváról van szó, mely kizárólag emberi haj vágására szolgál. A terméket magáncélú felhasználásra tervezték, nem használható közületi célokra. A terméket csak beltéren szabad használni.

● Alkatrészleírás (A ábra)

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1 borotvafej | 7 USB C típusú dugóval (USB-kábel) |
| 2 borotvafej tartó | 8 USB kábel (A-ról C-típusúra) |
| 3 borotválkozó tartozék | 9 USB C típusú dugó (USB-kábel) |
| 4 BE/KI gomb | 10 védósapka |
| 5a akkumulátorjelző | 11 tisztítókefe |
| 5b dugó ikon ☞ | |
| 5c zárszimbólum 🔒 | |
| 6 USB-C típusú csatlakozó | |

12 kioldó kapcsoló (precíziós trimmerekhöz)

13 precíziós trimmelő

● Műszaki adatok

Körkéses borotva:

HG12971

Elemtípus:

14500

Bemenet:

5V $\equiv$, 1 A

Akkumulátor:

1 x 3,7V Li-ion, 800 mAh

Üzemi hőmérséklet:

0 °C-tól 40 °C-ig

Érintésvédelmi osztály:

III/

Védettségi fokozat:

IPX6 (a burkolat vízsugár ellen védett)

Áramfelvétel kikapcsolt állapotban*:

0,3 W

Kibocsátott hangnyomásszint: <70 dB(A), K=3 dB

*A termék a töltés után automatikusan kikapcsol, ha az USB-kábelt kihúzzák.

● A csomag tartalma

1 körkéses borotva

1 tisztítókefe

1 USB kábel (A-ról C-típusúra)

1 db használati útmutató

1 védősapka



Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! KISGYERMEK ÉS GYERMEK SZÁMÁRA

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES! Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal és a termékkel. Fulladásveszély áll fenn.

A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



⚠ VESZÉLY! Ez a szimbólum azt jelzi, hogy folyóvíz alatt lemoshatja a

terméket. Előtte válassza le a terméket az USB-C típusú dugóról [7]. Csak a mellékelt eredeti USB-kábelt [8] használja és csak egy II. osztályú tápegység (nem tartozék), amely háztartási készülékekhez engedélyezett és SELV kimenettel rendelkezik: DC 5V, max. 1 A, az akkumulátor töltésére.

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Húzza ki a kézidarabot az USB-kábelből, [8], mielőtt vízben tisztítja.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. fejezetet).
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa szárazon a tápegységet és a kábelt!
- Vízrel való tisztítás előtt a borotvát le kell választani a tápkábelről.
- Ne használja ezt a terméket fürdőkád, zuhanyzó, mosdókagyló vagy más vizet tartalmazó edény közelében bedugva.
- Óvja a terméket hálózati üzemeltetés közben a víztől és nedvességtől, cseppenő-, vagy fröccsenő víztől.
- Ne kapcsolgassa a terméket hálózati üzemeltetés közben nedves kézzel.

- A terméket, a kábelt és a hálózati adaptert (nem tartozék) tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni, amikor a hálózathoz csatlakoztatja, és nem öblítheti le folyó víz alatt.
- Ha a termék mégis beesne a vízbe, húzza ki azonnal a hálózati tápegységet, és csak utána vegye ki a terméket. Ebben az esetben ne használja tovább a terméket, hanem ellenőriztesse szakemberrel.
- Ha folyadék kerül a termékbe, az újbóli használat előtt ellenőrizze a terméket.
- Amennyiben a terméket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a tápegységet, mivel a víz közelsége veszélyt jelent, még akkor is, ha a termék ki van kapcsolva.
- Kiegészítő védelemként ajánlatos olyan maradékáram-védőt (FI/RCD) beépíteni, amelynek névleges kioldási árama nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje villanyszerelője tanácsát. A beépítést kizárólag villanyszerelővel készíttesse.
- Ne használja a terméket, ha a terméken, a hálózati adapteren vagy a kábelen látható

sérülések vannak, vagy ha a terméket korábban leejtették.

- Ne csatlakoztassa a hálózati adaptert (nem tartozék) a konnektorhoz, amíg a csatlakozódugót nem csatlakoztatta a termékhez.
- A tápegységet (nem tartozék) csak megfelelően felszerelt, könnyen hozzáférhető aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megegyezik az adattáblán megadott feszültséggel. A csatlakozóaljzat a csatlakoztatást követően is legyen könnyen hozzáférhető.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelt éles szélek vagy forró felületek ne károsíthassák meg.
- Győződjön meg arról, hogy a kábel nincs becsípve vagy összenyomva.
- A tápegység (nem tartozék) aljzatból való kihúzásához mindig a tápegységet húzza, soha ne a kábelt.
- Húzza ki a hálózati adaptert (nem tartozék) a fali aljzatból minden használat után, minden töltési folyamat után, meghibásodás esetén, mielőtt a terméket a tápkábelhez csatlakoztatja, a termék tisztítása előtt és esőzések idején.

- A veszélyek elkerülése érdekében tilos átalkításokat végezni a terméken. Javításokat csak szakszervizben, ill. a szervizközpontban végeztessen.
- A szakállvágótoldal hegye éles. Óvatosan bánjon vele.
- Ne használja a terméket sérült tartozékkal.
- Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki ne botladjon meg benne vagy ne lépjen rá.
- Ne használja a terméket nyílt sebek, vágási sérülések, napégések vagy hólyagok körül.
- A hibás alkatrészeket ki kell cserélni. Csak eredeti pótalkatrészek használatával biztosíthatja, hogy minden biztonsági követelmény teljesüljön.
- Javítást csak szakember végezhet. Szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó számára jelentős veszélyek állnak fenn. Emellett mindennemű garanciaigény érvényét veszti.
- Soha ne állítsa a terméket forró felületre (pl főzőlapra), vagy forró felületek, ill. nyílt láng közelébe.

- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne tákarja le a hálózati adaptert (nem tartozék).



Az elemekre/ akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az akkumulátor töltéséhez csak a háztartási termékekhez jóváhagyott II. osztályú hálózati adaptert használjon, amelynek SELV kimenete: DC 5V, max. 1 A.
- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltjön nem újratölthető akkumulátorokat.

Az elemeket/akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.

- Soha ne dobja az elemeket/akkumulátorokat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkumulátorokat mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A kifolyt vagy sérült elemek/akkumulátorok

a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyen esetben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ez a termék beépített akkumulátorral rendelkezik, melyet a felhasználó nem cserélhet ki. A veszélyek elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, ill. egy hasonlóan szakképzett személy szerelheti vagy cserélheti ki. Az ártalmatlanításnál ügyeljen arra, hogy a termék akkumulátort tartalmaz.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. fejezetet).

● **A termék töltése**

Tudnivaló: Az első használat előtt és az azt követő töltési folyamatok során töltsa a terméket 90 percre.

Az akkumulátor állapotjelzője **5a** az alábbi táblázat szerint mutatja az akkumulátor állapotát:

Az akkumulátor töltési állapota	
töltés	Az akkumulátorjelző 5a fehér sávjai egymás után villannak fel és a csatlakozó szimbólum 5b folyamatosan pirosan világít.

Hiba	A hiba oka
teljesen feltöltve	A piros csatlakozó szimbólum  5b kialszik, és az akkumulátorjelzőn 5a 4 fehér sáv folyamatosan világít.

Tudnivaló: Ha az akkumulátor majdnem lemerült, a dugó szimbólum  **5b** folyamatosan világít. A hálózattól függetlenül a termék ekkor már csak rövid ideig üzemképes.

Tudnivaló: Egy körülbelül 10 perces gyorsöltés elegendő egy bo-rotváltozáshoz, amely általában körülbelül 5 percig tart.

Tudnivaló: A hálózattól független üzemidő teljesen feltöltött akkumulátor esetén 60 perc.

Tudnivaló: Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy

- a terméket rendszeresen és hosszú tárolási idő nélkül használja.
- töltés előtt hagyja teljesen lemerülni az akkumulátort.

- Kapcsolja ki a terméket a BE/KI gomb **4** megnyomásával.
- Csatlakoztassa az USB-C típusú dugót **7** a termék USB-C típusú csatlakozójához **6**.
- Csatlakoztassa az USB-kábel **8** USB A típusú dugóját **9** a háztartási termékekhez jóváhagyott II. osztályú hálózati adapter (nem tartozék) megfelelő USB A típusú aljzatához, amelynek SELV kimenete DC 5 V, max. 1 A.
- Csatlakoztassa a hálózati tápegységet (nincs a csomagban) a hálózati aljzathoz.
- A termék bekapcsoláskor megjeleníti az akkumulátor állapotát (lásd az alábbi táblázatot). Kérjük, töltsse fel a terméket, amikor alacsony töltöttségi szintet mutat.

Akkumulátorállapot	
alacsony akku- mulátor	1 fehér sáv az akkumulátorjelzőn [5a] és a piros csatlakozószimbólum [5b] villog.
közepes akku- mulátor	Az akkumulátorjelzőn [5a] 2 sáv folyamatosan világít.
feltöltött akkumu- látor	Az akkumulátorjelzőn [5a] 3 sáv folyamatosan világít.
teljesen feltöltött akkumulátor	Az akkumulátorjelzőn [5a] 4 fehér sáv folyamatosan világít.

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Kicsomagolás után is lehet olajmaradvány a borotvartartozék [3] borotvafejein [1]. Használatba vétel előtt távolítsa el ezeket egy jó nedvszívó, szőszmentes törlővel.

- Ha nem használja a terméket, használja a védőkupakot [10] a borotválkozó tartozékhoz. Óvatosan csúsztassa a védőkupakot [10] a tartozékra (lásd B ábra).
- Távolítsa el a védősapkát [10] úgy, hogy óvatosan lehúzza a toldatot.

● Szállítási biztosíték

A zár szimbólum [5c] néhány másodpercig folyamatosan világít, ha egy gombot megnyomnak, miközben a szállítási zár be van kapcsolva.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot [4] 3 másodpercig a szállítási biztosíték be- vagy kikapcsolásához.

● Borotválkozás

- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a vágófejekre [1]. Vékonyak és könnyen megsérülhetnek.
- A borotva csak vezeték nélkül használható.
- A kezdeti használat során átmeneti bőrpír vagy irritáció jelentkezhet, mert a bőrnek először meg kell szoknia a borotválkozást. Ez a jelenség normális, és általában 2–4 hétig tarthat.

● Borotválkozás szárazon

- Távolítsa el a védőkupakot [10].
- Nyomja meg a BE/KI gombot [4].
- Tartsa a vágófejeket [1] párhuzamosan a bőrfelülettel és vezesse azokat gyengéden, körkörös mozdulatokkal az arca fölött.
- Borotválkozzon a szakállnövekedéssel ellentétesen.
- A bonyolultabb részeken, mint pl. állon, feszítse ki a bőrét a jobb eredmény elérése érdekében.
- Kapcsolja ki a terméket a borotválkozás után a BE/KI gomb [4] megnyomásával.

● Nedves borotválkozás

- A nedves borotválkozás csak akkumulátoros üzemmódban megengedett.
- A nedves borotválkozáshoz kizárólag borotva- vagy szappanhabot használjon, soha ne borotválkozó gélt vagy borotvakrémet. Ez beleülhet a vágófejekbe [1].
- Borotválkozás előtt vigyen fel egy vékony réteg borotvahabot az arcára.

- Borotválja az arcát a „Borotválkozás szárazon” című fejezetben leírtak szerint.
- Ha a borotvahab borotválkozás közben eltömíti a borotvaegységet a borotvafejekkel [1], tisztítsa meg a borotvaegységet folyó víz alatt (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).

● Kontúrok készítése

- A precíziós trimmer [13] precíz kontúrvágásra alkalmas. Használhatja precíz vonalak és élek vágására. A precíziós trimmer [13] használatához nyomja meg a kioldó kapcsolót [12], és csúsztassa felfelé (lásd a C ábrát).
- A precíziós trimmer [13] eltömődésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a tisztítókefével [11].

Tudnivaló: A nyírandó hajnak tisztának, száraznak és kibontottnak kell lennie.

● Tisztítás és ápolás

- A terméket, a kábelt és a tápegységet nem szabad vízbe vagy más folyadékokba meríteni, amikor a hálózatra van csatlakoztatva, és nem szabad folyó víz alá tenni.
- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- A borotvatoldat [3] vágófejét nem szabad vízzel tisztítani. Ne használjon más folyadékokat.
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Tiszta, pormentes és száraz helyen tárolja a terméket.

Tudnivaló: Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak vagy hőnek. Az ideális környezeti hőmérséklet -10 és +60 °C

között van. A rendkívül alacsony vagy magas hőmérséklet károsíthatja az akkumulátort vagy a terméket. Javasoljuk, hogy legalább 90 percig töltsa a terméket, ha 6 hónapnál hosszabb ideig szeretné tárolni stb.

Tudnivaló: Az olló mozgó részeinek ápolására/karbantartására a szokásos háztartási savmentes varrógépolaj használható.

● Borotvatoldat tisztítása szárazon

- Tisztítsa meg a borotvafejeket **1** minden borotválkozás után a mellékelt tisztítókefével **11**.
- Húzza le a borotvafejet **1** (lásd D ábra).
- Finoman ütögesse ki a borotvaegységet.
- A tisztítókefével **11** távolítsa el a hajmaradványokat.
- Tisztítsa meg a borotvafejek **1** külső felületét enyhén nedves ruhával.

● Borotvatoldat tisztítása nedvesen

A borotvatartozék **3** borotvafejei **1** vízzel tisztíthatók.

- Húzza le a borotvafejet **1** (lásd D ábra).
- Tisztítsa meg a borotvaegységet folyó víz alatt. Folyassa a vizet belülről kifelé a vágófejek **1**.
- Hagyjon minden részt teljesen megszáradni.
- Zárja be a borotvaegységet, hogy a helyére kattanjon.

Alkatrész megrendelése: A vágófejet **1** 515984_2510 cikkszám alatt online utánrendelheti a www.optimex-shop.com oldalon.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



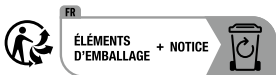
A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, annak tartozékai, az útmutató és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrázolt info-tri (szelektálási tájékoztató) szerint, külön ártalmatlanítsa azokat. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartásba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Ennél a terméknel a garanciális időszak az akkumulátorra is vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 515984_2510) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címl oldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX6

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 515984_2510)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:

515984_2510

Termékazonosító:

"Cien BEAUTY" Körkéses borotva

Típuszám:

HG12971

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

4.02.2026

Hely

Dátum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

meghatalmazott aláíró

meghatalmazott

aláíró

Legenda dos pictogramas utilizados Página 248

Introdução Página 249

Utilização correta Página 249

Descrição das peças Página 249

Dados técnicos Página 250

Material fornecido Página 250

Indicações de segurança Página 250

Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias.... Página 256

Carregar produto Página 258

Utilização Página 260

Segurança de transporte..... Página 260

Barbear Página 261

Barbear a seco..... Página 261

Barbear a húmido Página 262

Estilizar contornos Página 262

Limpeza e conservação Página 262

Limpar o acessório de barbear a seco..... Página 263

Limpar o acessório de barbear a húmido Página 263

Eliminação Página 264

Garantia Página 265

Procedimento no caso de ativação da garantia Página 267

Assistência técnica Página 267

Declaração de Conformidade UE Página 268

Legenda dos pictogramas utilizados



Ler o manual de operação!



Indicações de segurança
Indicações de manuseamento



Respeitar as indicações de aviso e de segurança!



Volt



Corrente/tensão alternada



Corrente/tensão contínua



Classe de proteção III

IPX6

Proteção contra jatos de água fortes



Botão LIGAR/DESLIGAR



Utilização em espaços fechados



Ficha USB tipo C



A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.

Máquina de barbear rotativa

● Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

Este produto corresponde a uma máquina de barbear rotativa concebida exclusivamente para cortar cabelo humano. O produto destina-se apenas à utilização doméstica e não pode ser utilizado para fins comerciais. O produto só pode ser utilizado em espaços interiores.

● Descrição das peças (Fig. A)

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Cabeça de corte | 7 Ficha USB tipo C (cabo USB) |
| 2 Suporte da cabeça de corte | 8 Cabo USB (tipo A a C) |
| 3 Acessório de barbear | 9 Ficha USB tipo A (cabo USB) |
| 4 Botão LIGAR/DESLIGAR | 10 Capa de proteção |
| 5a Indicador de bateria | 11 Escova de limpeza |
| 5b Símbolo da ficha 🔌 | 12 Interruptor de desbloqueio
(para o aparador de precisão) |
| 5c Símbolo de cadeado 🔒 | 13 Aparador de precisão |
| 6 Ligação USB tipo C | |

● Dados técnicos

Máquina de barbear rotativa: HG12971

Tipo de pilha:	14500
Entrada:	5V==, 1 A
Bateria recarregável:	1 x íões de lítio 3,7V, 800 mAh
Temperatura de funcionamento:	0 °C até + 40 °C
Classe de proteção:	III/⚡
Tipo de proteção:	IPX6 (caixa protegida contra jatos de água)
Consumo de energia quando desligado*:	0,3 W
Nível de pressão sonora de emissão:	<70 dB(A), K=3 dB

*O produto desliga-se automaticamente após o carregamento, quando o cabo USB é removido.

● Material fornecido

1 Máquina de barbear rotativa	1 Escova de limpeza
1 Cabo USB (tipo A a C)	1 Manual de instruções
1 Capa de proteção	



Indicações de segurança



**AVISO! PERIGO DE MORTE
E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E**

CRIANÇAS! Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem ou com o produto. Existe perigo de asfixia.

- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.



- **⚠ PERIGO!** Este símbolo indica que o produto pode ser lavado sob água corrente. Desligue previamente o produto da ficha USB tipo C **[7]**. Utilize apenas o cabo USB original fornecido **[8]** e apenas uma fonte de alimentação da classe de proteção II (não incluída) que esteja aprovada para utilização com aparelhos domésticos e que tenha uma

saída SELV: DC 5V, máx. 1 A, para carregar a bateria.

- **⚠ AVISO!** Desligue o telemóvel do cabo USB [8], antes de o limpar com água.
- Limpe o produto (ver “Limpeza e conservação”).
- **⚠ AVISO!** Mantenha a fonte de alimentação e o cabo secos!
- A máquina de barbear deve ser desligada do cabo da fonte de alimentação antes de ser limpa com água.
- Não utilize este produto perto de banheiras, chuveiros, lavatórios, ou outros recipientes contendo água quando o produto estiver ligado à corrente.
- Proteja o produto de humidade e água, jatos e pingos de água quando estiver ligado à corrente.
- Não utilize o produto com as mãos molhadas quando este estiver ligado à corrente.
- O produto, o cabo e o adaptador de rede (não incluído no âmbito do fornecimento) não devem ser imersos em água ou outros líquidos,

nem enxaguados em água corrente durante o funcionamento da rede.

- Se o produto cair à água, desligue imediatamente a fonte de alimentação e só depois remova o produto. Neste caso, não utilize mais o produto e mande-o verificar por uma empresa especializada.
- Se entrar líquido no produto, mandar verifique o produto antes de o voltar a colocar em funcionamento.
- Se o produto for utilizado numa casa de banho, desligue a fonte de alimentação após a sua utilização, já que a proximidade com água representa um perigo, mesmo quando o aparelho está desligado.
- Recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (FI/RCD) com uma corrente nominal de disparo não superior a 30 mA no circuito como proteção adicional. Aconselhe-se com o seu eletricitista. A instalação deve ser realizada exclusivamente por um eletricitista qualificado.

- Não utilize o produto se o produto, a fonte de alimentação ou cabo apresentarem danos visíveis ou se o produto tiver caído.
- Só ligar o adaptador de corrente (não incluído no âmbito da entrega) a uma tomada quando a ficha de ligação estiver ligada ao produto.
- Ligue o adaptador de rede (não incluído no âmbito da entrega) apenas a uma tomada elétrica bem instalada e facilmente acessível, cuja tensão corresponda à especificada na placa de características. A tomada deve permanecer facilmente acessível após a ligação.
- Certifique-se de que o cabo não possa ficar danificado através de cantos afiados ou partes quentes.
- Tenha atenção para o cabo não ficar preso nem entalado.
- Para desligar o adaptador de corrente (não incluído) da tomada, puxe sempre pelo adaptador de corrente, nunca pelo cabo.
- Desligue o adaptador de corrente (não incluído) da tomada após cada utilização, após cada processo de carregamento, se ocorrer uma

avaria, antes de ligar o produto à ficha, antes de limpar o produto e durante trovoadas.

- Para evitar riscos, não fazer quaisquer alterações no produto. Confie as reparações apenas a uma oficina especializada ou a um centro de assistência.
- As pontas do acessório aparador de precisão são afiadas. Proceda com cuidado.
- Não utilize o produto com um acessório danificado.
- Disponha o cabo de modo a que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar nele.
- Não utilize o produto na área de feridas abertas, cortes, queimaduras solares ou bolhas.
- Componentes defeituosos precisam sempre ser trocados por originais. Só a utilização de peças sobresselentes originais permite garantir o cumprimento de todos os requisitos de segurança.
- As reparações só podem ser efectuadas por um especialista. Reparações incorretas podem causar riscos para o utilizador. Adicionalmente, as garantias perdem a validade.

- Nunca coloque o produto sobre superfícies quentes (por ex., placas do fogão) ou perto de fontes de calor ou de fogo aberto.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra a fonte de alimentação (não incluída).



Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias

-  **AVISO!** Para carregar a bateria, utilize apenas um adaptador de rede da classe de proteção II (não incluído no âmbito do fornecimento) que esteja aprovado para utilização com produtos domésticos e que tenha uma saída SELV: DC 5 V, máx. 1 A.
- **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas/baterias fora do alcance das crianças. Se as baterias forem engolidas, consulte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem

ocorrer queimaduras graves nas 2 horas seguintes à ingestão.

-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca recarregue pilhas não recarregáveis de novo. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra as mesmas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão.
- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame de pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex., elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Caso as pilhas/baterias apresentem uma fuga, evitar o contacto da pele, dos olhos e das mucosas com os produtos químicos! Lave imediatamente a zona afetada com bastante

água limpa e consulte um médico logo que possível!



UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!

- As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrar em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas de proteção adequadas.
- Este produto possui uma bateria recarregável integrada que não pode ser trocada pelo utilizador. A desmontagem ou troca da bateria recarregável só pode ser efetuada pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos. Durante a eliminação deve ser indicado que o produto contém uma bateria recarregável.
- Limpe o produto (ver “Limpeza e conservação”).

Carregar produto

Nota: carregue o produto durante 90 minutos antes da primeira utilização e em cada carregamento subsequente.

O indicador da bateria  mostra o estado da bateria como na tabela seguinte:

Estado de carga da bateria

carregar	As barras brancas do indicador da bateria 5a acendem-se uma após a outra e o símbolo da ficha 5b acende-se continuamente a vermelho.
carga completa	O símbolo vermelho iluminado da ficha 5b apaga-se e as 4 barras brancas do indicador da bateria 5a acendem-se permanentemente.

Nota: quando a bateria está quase vazia, o símbolo da ficha **5b** acende-se continuamente. O produto funciona então apenas durante um curto período de tempo, sem ligação à rede.

Nota: um carregamento rápido de cerca de 10 minutos é suficiente para um barbear que normalmente demora aprox. 5 minutos.

Nota: o tempo de funcionamento independente da rede com uma bateria totalmente carregada é de 60 minutos.

Nota: para aumentar a vida útil da bateria, recomendamos:

- utilizar o produto regularmente e sem longos períodos de armazenamento.
- deixar descarregar a bateria antes de a carregar.

- Desligue o produto utilizando o botão LIGAR/DESLIGAR **4**.
- Ligue a ficha USB tipo C **7** à ligação USB tipo C **6** do produto.
- Ligue a ficha USB tipo A **9** do cabo USB **8** a uma tomada USB tipo A adequada de uma fonte de alimentação da classe de proteção II (não incluída no âmbito do fornecimento), aprovada para utilização com produtos domésticos e com uma saída SELV DC 5V, máx. 1 A.
- Ligue o adaptador de corrente (não fornecido) à tomada.
- O produto apresenta o estado da bateria durante a ligação (ver quadro abaixo). Carregue o produto quando aparecer o indicador de pilha fraca.

Estado da bateria	
bateria fraca	1 barra branca do indicador de bateria [5a] e o símbolo vermelho da ficha  [5b] piscam.
bateria média	2 barras do indicador da bateria [5a] acendem-se continuamente.
bateria carregada	3 barras do indicador da bateria [5a] acendem-se continuamente.
bateria totalmente carregada	4 barras brancas do indicador de bateria [5a] acendem-se continuamente.

● Utilização

⚠ CUIDADO! Depois de desempacotar, pode ainda haver resíduos de óleo nas cabeças de corte [1] do acessório de barbear [3]. Remova-os com um pano absorvente que não largue fios antes da colocação em funcionamento.

- Quando não utilizar o produto, utilize a capa de proteção [10] para o acessório de barbear. Empurre cuidadosamente a capa de proteção [10] até à cabeça de corte (ver Fig. B).
- Retire a capa de proteção [10], puxando-a cuidadosamente para fora do acessório.

● Segurança de transporte

O símbolo de cadeado  [5c] acende-se continuamente durante alguns segundos se for pressionada uma tecla quando o dispositivo de segurança de transporte está ativado.

- Prima e mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR **4** durante 3 segundos para ligar ou desligar a segurança de transporte.

● **Barbear**

- Não exerça pressão excessiva sobre as cabeças de corte **1**. Estas são finas e podem ficar facilmente danificadas.
- A máquina de barbear só pode ser utilizada sem fios.
- Após as primeiras utilizações pode ocorrer uma vermelhidão temporária ou irritação da pele, uma vez que a pele tem de se habituar ao barbear. Este fenómeno é normal e dura geralmente entre 2 a 4 semanas.

● **Barbear a seco**

- Remova a capa de proteção **10**.
- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR **4**.
- Segure as cabeças de corte **1** paralelamente à superfície da pele e guie as mesmas suavemente em movimentos circulares sobre o seu rosto.
- Barbeie contra a direção do crescimento da barba.
- Em áreas complicadas, tais como o queixo, apertar a pele para obter um melhor resultado.
- Após barbear, desligar o produto pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR **4**.

● Barbear a húmido

- O barbear a húmido só é permitido quando se utiliza a bateria.
- Para o barbear húmido, use apenas espuma de barbear ou sabão, nunca gel de barbear ou creme de barbear. Este pode aderir nas cabeças de corte [1].
- Aplique uma fina camada de espuma de barbear no seu rosto antes de fazer a barba.
- Barbeie o rosto como descrito no capítulo “Barbear a seco”.
- Se a espuma de barbear entupir a unidade de corte com as cabeças de corte [1] durante a barba, limpar a unidade de corte sob água corrente (ver capítulo “Limpeza e conservação”).

● Estilizar contornos

- O aparador de precisão [13] é adequada para cortes de contorno precisos. Pode utilizá-lo para cortar linhas e bordas precisas. Para utilizar o aparador de precisão [13] pressione o interruptor de desbloqueio [12] e deslize-a para cima (ver fig. C).
- Para evitar que o aparador de precisão [13] fique entupido, limpe-o regularmente com a escova de limpeza [11].

Nota: o cabelo a aparar deve estar limpo, seco e desembaraçado.

● Limpeza e conservação

- O produto, o cabo e a fonte de alimentação não devem ser imersos em água ou outros líquidos nem lavado sob água corrente quando estiver ligado à corrente.
- Desligue sempre o produto antes da limpeza.

- A unidade de corte do acessório de barbear [3] pode ser limpo com água. Não utilize outros líquidos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Armazene o produto num local limpo, sem pó e seco.

Nota: Não expor o produto à luz solar direta ou ao calor. A temperatura ambiente ideal situa-se entre os -10 e +60 °C. As temperaturas extremamente baixas ou altas podem danificar a bateria ou o produto. Recomendamos que carregue o produto durante pelo menos 90 minutos se pretender guardá-lo durante mais de 6 meses, etc.

Nota: Para o cuidado/manutenção das partes móveis da lâmina, pode ser utilizado óleo de máquina de costura doméstico sem ácido.

● Limpar o acessório de barbear a seco

- Limpe as cabeças de corte [1] após cada barbear com a escova de limpeza [11] fornecida.
- Retirar a cabeça de corte [1] (ver fig. D).
- Sacuda a unidade de corte com cuidado.
- Remova os resíduos de cabelo com a escova de limpeza [11].
- Limpe a superfície exterior das cabeças de corte [1] com um pano ligeiramente húmido.

● Limpar o acessório de barbear a húmido

As cabeças de corte [1] do acessório de barbear [3] podem ser limpas com água.

- Retirar a cabeça de corte [1] (ver fig. D).

- Limpe a unidade de corte sob água corrente. Deixe a água correr através das cabeças de corte **1** de dentro para fora.
- Deixe secar completamente todas as peças.
- Feche a unidade de corte de modo a que a mesma encaixe no lugar.

Encomendar peças de reposição: Pode encomendar a cabeça de corte **1** com o número de artigo 515984_2510 online no site www.optimex-shop.com.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



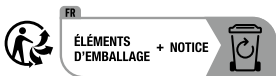
Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios, as instruções e os materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine os mesmos separadamente, seguindo as informações de triagem indicadas (informações de classificação) na imagem, para um melhor tratamento dos resíduos. O logótipo Triman é válido apenas em França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com este produto, o período de garantia também se aplica à bateria.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 515984_2510) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800 849000

E-Mail: owim@lidl.pt

CE IPX6

● Declaração de Conformidade UE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 515984_2510)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:

515984_2510

Identificação do produto:

"Cien BEAUTY" Máquina de barbear rotativa

Número do Modelo:

HG12971

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-2-8:2015 + A1:2016 + A2:2022 + A11:2022 + A12:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

Lugar

4.02.2026

Data

ppa. Jens Buchheim
Signatário
autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário
autorizado

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG12971

Version: 03/2026

Last Information Update · Stand der Informationen
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado
de las informaciones · Tilstand af information · Versione
delle informazioni · Információk állása · Estado das
informações: 01/2026 · Ident.-No.: HG12971012026-8



IAN 515984_2510

8 